

HƯỚNG DẪN CÁCH XIN PHÚC LỢI VÀ DỊCH VỤ TUYỂN DỤNG

Có Tiếp Viên
Song Ngữ

Tập tài liệu này đã được Sở Phát Triển Nhân Dụng California phát hành với mục đích phổ biến những thông tin tổng quát về các quyền, trách nhiệm và phúc lợi của bạn căn cứ trên các đạo luật Bảo Hiểm Thất Nghiệp hiện hành. Tuy nhiên, những thông tin này không thể giải thích được hết tất cả mọi điều khoản của đạo luật. Nếu bạn cần thông tin riêng về hồ sơ của mình, xin liên lạc Sở Phát Triển Nhân Dụng (EDD) qua trang Web tại www.edd.ca.gov hoặc gọi những số điện thoại liệt kê trong bộ cẩm nang này.

XIN ĐỌC KỸ TOÀN BỘ CẨM NANG NÀY

Nếu bạn không tuân theo lời chỉ dẫn của bộ cẩm nang này, nêu những thắc mắc kịp thời, lập báo cáo theo lời chỉ dẫn, nộp những văn kiện cần thiết theo đúng thời hạn, hoặc nộp đơn xin đúng cách, thì hồ sơ xin phúc lợi thất nghiệp của bạn có thể bị chậm trễ hoặc bị bác.

Xin đừng hỏi ý kiến bạn bè hoặc thân nhân. Nếu bạn không hiểu điều gì hoặc gặp khó khăn về hồ sơ, xin liên lạc Sở Phát Triển Nhân Dụng (EDD), phòng Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI).

LIÊN MẠNG INTERNET – THÔNG TIN VÀ DỊCH VỤ
WWW.EDD.CA.GOV

Hệ Thống Tự Túc Tự Động Hóa • Tiếng Anh và Tây Ban Nha
Thông Tin Chi Phiếu Phúc Lợi Các Địa Điểm Dịch Vụ Lực Lượng Nhân Lực

XIN GỌI 1 866-333-4606

CÁC SỐ ĐIỆN THOẠI

Tiếng Anh 1-800-300-5616 TTY (Không Tiếng) 1-800-815-9387
Tiếng Việt 1-800-547-2058

LIÊN LẠC SỞ PHÁT TRIỂN NHÂN DỤNG (EDD)

'ASK EDD' (HỎI EDD): MỘT CÁCH CÓ ĐƯỢC NHỮNG CÂU TRẢ LỜI NHANH NHẤT
Bạn có thể viếng mục Ask EDD trên trang Web của chúng tôi 24 trên 24 để lấy thông tin và đặt câu hỏi về hồ sơ của mình và về chương trình Bảo Hiểm Thất Nghiệp một cách an toàn và kín đáo nhất.

1. Xin viếng trang Web EDD tại www.edd.ca.gov
2. Chọn lấy mục 'Unemployment Insurance' (Bảo Hiểm Thất Nghiệp)
3. Để ý lề bên trái dưới mục 'CONTACT UI' (liên lạc Bảo Hiểm Thất Nghiệp) và gõ vào mục 'Email Us' (gửi thư điện tử cho chúng tôi)
4. **BẠN SẼ VÀO ĐẾN TRANG ASK EDD**
Xin gõ vào mũi tên 'Select a Category' (chọn lấy một phạm trù) Xin lựa chọn mục 'Unemployment Insurance Benefits' (phúc lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp)
5. Xin gõ vào mũi tên 'Select a Topic' (chọn lấy một đề tài)
6. Xin chọn lấy một đề tài phù hợp với vấn đề của bạn nhất

XIN ĐỪNG BỎ SÓT:

- **SỐ AN SINH XÃ HỘI CỦA BẠN**
Giúp EDD tìm hồ sơ của bạn
- **ĐỊA CHỈ THƯ ĐIỆN TỬ (EMAIL) CỦA BẠN**
Giúp EDD trả lời nhanh chóng
- **THÔNG TIN RÕ RÀNG**
Giúp EDD xác định vấn đề và giải pháp nhanh chóng

MỤC LỤC

Các Số Điện Thoại và Trang Web EDD.....	Bìa Trong
Lời Mở Đầu.....	1
Thông Báo Nhận Đơn Xin Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp.....	1
Bản Thông Báo Phê Chuẩn Bảo Hiểm Thất Nghiệp	1
Bản Mẫu Thông Báo Nhận Đơn Xin Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp	2
Bản Mẫu Thông Báo Phê Chuẩn Bảo Hiểm Thất Nghiệp	3
Lời Giải Thích về Các Mục của Bản Thông Báo Phê Chuẩn Bảo Hiểm Thất Nghiệp.....	4
Bảng Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp.....	6
Xin Hủy Bỏ Hồ Sơ	12
Thời Kỳ Chờ Đợi.....	12
Lập Hồ Sơ Xin Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp.....	13
Bản Mẫu của Đơn Xin Tiếp Tục Phúc Lợi.....	14
Giải Nghĩa Các Câu Hỏi của Mẫu Đơn	15
Cách Thức Xin Ngưng Phúc Lợi.....	19
Cách Thức Xin Tiếp Tục Hưởng Phúc Lợi	19
Bản Mẫu Mặt Sau Mẫu Đơn Xin Tiếp Tục Phúc Lợi.....	20
Cách Điền Mặt Sau của Mẫu Đơn Xin Tiếp Tục Phúc Lợi.....	21
Các Mẹo Vật Để Hoàn Tất Mẫu Đơn Xin Tiếp Tục Phúc Lợi	22
Tấm Chi Phiếu của Tôi Đây.....	24
Chi Phiếu Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp.....	25
Những Điều Kiện Để Được Hưởng Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp.....	26
Các Hình Phạt.....	27
Những Khoản Chi Quá Lố.....	27
Cách Khiếu Nại một Thông Báo của Sở Phát Triển Nhân Dụng.....	28
Cách Xin Bản Sao các Văn Kiện Bảo Hiểm Thất Nghiệp	29
Các Chương Trình Huấn Luyện và Đặc Biệt Khác	
Phúc Lợi Huấn Luyện California (CTB)	29
Gia Hạn Phúc Lợi Huấn Luyện CTB.....	31
Chương Trình Trợ Cấp Điều Chính Mậu Dịch (TAA)	32

Chương Trình Gia Hạn Phúc Lợi Liên-Tiểu Bang	33
Trợ Cấp Thất Nghiệp Tai Họa (DUA).....	33
Chương trình Chia Sẻ Công Việc (WS).....	34
Chương trình Phúc Lợi Bán Phần	34
Các Dịch Vụ CalJOBS và Tái Tuyển Dụng	35

Các Dịch Vụ EDD Khác

Dịch Vụ Lực Lượng Nhân Lực	35
Trung Tâm Tổng Hợp Dịch Vụ	36
Bảo Hiểm Mất Năng Lực (DI).....	37
Bảo Hiểm Nghỉ Phép Gia Đình (PFL).....	37

Những Thông Tin Quan Trọng Khác

Khấu Lưu Tiền Cấp Dưỡng Con Cái	38
Ngăn Ngừa và Phát Hiện Gian Lận.....	38
Xác Minh Quyền Đi Làm.....	39
Xác Minh Số Chương Mục An Sinh Xã Hội	39
Sự Bảo Mật.....	40
Bản Tuyên Bố Đạo Luật Quyền Riêng Tư	41
Nộp Đơn Xin Phúc Lợi Trên Mạng Internet.....	41
Các Dịch Vụ Trực Tuyến Khác	41
Dịch Vụ Điện Thoại	41
Dịch Vụ Điện Thoại cho những Người Điếc, Khiếm Thính, và Mất Ngủ Năng	42
Thuế Lợi Tức Liên Bang và Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp	43
Thông Tin về 1099G	43
Tự nguyện Khấu Lưu Thuế Lợi Tức Liên Bang	43
Bản Tuyên Bố của Những Người Mỹ Mất Năng Lực.....	Bìa Sau

**Bạn có cần giúp đỡ để tìm được
một công việc tốt hay không?**



Phòng Dịch Vụ Lực Lượng Nhân Lực địa phương có thể giúp bạn tìm việc làm. Các dịch vụ này hoàn toàn miễn phí. Xin tham khảo phần **Các Dịch Vụ EDD Khác** dưới đoạn **Dịch Vụ Lực Lượng Nhân Lực** trong bộ cẩm nang này.

LỜI MỞ ĐẦU

Mục đích của tập sách này là để trình bày khái quát về chương trình Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI). Nếu cần biết chi tiết về hồ sơ xin phúc lợi của mình, xin liên lạc Sở Phát Triển Nhân Dụng (EDD), viếng trang nhà EDD hoặc gọi các số điện thoại miễn phí được in ở phía trong trang bìa.

Chương trình Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI) có nhiệm vụ cấp tiền phúc lợi cho những công nhân thất nghiệp không do lỗi của họ, nhưng vẫn còn khả năng và sẵn sàng để đi làm và đang tích cực tìm việc theo đúng lời chỉ dẫn của Sở. Tính hội đủ điều kiện của mỗi cá nhân đã được đạo luật ấn định. EDD có trách nhiệm thi hành những đạo luật này. Bạn có thể tham khảo về những điều kiện hưởng phúc lợi trong Bộ Luật Bảo Hiểm Thất Nghiệp.

Chính phủ California không khấu trừ lương của người nhận công để tài trợ cho phúc lợi UI. Phúc lợi UI sẽ hoàn toàn do các công ty chủ nhân đài thọ.

Hồ sơ của bạn sẽ được kiểm phẩm và thanh tra định kỳ. Những cá nhân bị kết tội gian lận phúc lợi UI sẽ phải nhận lãnh những hình phạt hành chính và/hoặc hình sự nghiêm trọng. Những người lập đơn cố tình khai man sẽ phải gánh chịu những hình phạt này.

Thông Báo Nhận Đơn Xin Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp

Khi đơn xin phúc lợi bảo hiểm thất nghiệp đã được nhận, giấy Thông Báo Nhận Đơn Xin Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp sẽ được gửi đi cùng với thông tin bạn đã cung cấp để mở hồ sơ xin phúc lợi UI. Nếu có thông tin nào không chính xác, xin liên lạc EDD nội trong mười (10) ngày kể từ ngày gửi bưu điện của giấy thông báo này.

BẢN THÔNG BÁO PHÊ CHUẨN PHÚC LỢI BẢO HIỂM THẤT NGHIỆP

Khi bạn đã lập xong hồ sơ xin phúc lợi bảo hiểm thất nghiệp, Bản Thông Báo Phê Chuẩn Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp sẽ được gửi đến cho bạn. Bản thông báo này sẽ ghi rõ ngày bắt đầu của hạn kỳ phúc lợi, số tiền phúc lợi đã được phê chuẩn và cơ sở thu nhập để tính phúc lợi. Bản Thông Báo cũng ghi rõ những chỉ dẫn để bạn đáp ứng điều kiện đi kiếm việc. Những phần có đánh số trong Bản Thông Báo này sẽ được giải thích trong những trang kế tiếp.

QUAN TRỌNG:

Xin kiểm tra kỹ tên các công ty chủ nhân của những quý niên lịch (trong mục 11), và số lương của bạn đã được liệt kê đầy đủ trong Bản Thông Báo Phê Chuẩn Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp của mình hay không. Nếu phát hiện có một công ty chủ nhân nào đó trong Bản Thông Báo mà bạn chưa từng làm việc cho họ, hoặc tên một công ty chủ nhân nào đó bị bỏ sót, hoặc số tiền lương ghi không được chính xác, xin liên lạc EDD ngay để khiếu nại về độ chính xác của cách tính. Nếu bạn khai man hoặc giấu giếm dữ kiện để được phúc lợi thì bạn có thể bị bác đơn và trừng phạt hình sự.

Nếu bạn đã từng làm việc cho một cơ quan chính phủ liên bang, EDD sẽ phải đòi thông tin tiền lương của bạn từ chính cơ quan chính phủ liên bang đó. Bạn sẽ nhận được một Bản Thông Báo Tu Chính Phê Chuẩn Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp có tính thêm những số tiền lương này vào. Nếu bản thông báo tu chính vẫn còn sai, bạn có thể yêu cầu được tái xét để khiếu nại độ chính xác cách tính hoặc xin tính lại.

Thời hạn khiếu nại độ chính xác cách tính hoặc để xin tính lại là trong vòng 20 ngày sau ngày gửi bưu điện của bản thông báo. Nếu có lý do chính đáng, thời hạn 20 ngày có thể được nối dài. Nếu bạn cần liên lạc với một văn phòng EDD, xin chuẩn bị sẵn tên họ, địa chỉ, và Số An Sinh Xã Hội, kèm theo bất cứ những thông tin về công việc làm và số tiền lương mà bạn muốn thay đổi hoặc thêm vào trong hồ sơ của mình.

THÔNG BÁO PHÊ CHUẨN PHÚC LỢI BẢO HIỂM THẤT NGHIỆP

Bản Mẫu Thông Báo Phê Chuẩn Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp

EDD Call Center
PO Box
City CA Zip Code



Mail Date: 00/00/0000
SSN: 000-00-0000
Claimant Phone #: (000) 000-0000

CLAIMANT'S NAME
CLAIMANT'S ADDRESS
CITY CA ZIP CODE

EDD Telephone Numbers:
English 1-800-300-5616
Spanish 1-800-326-8937
Cantonese 1-800-547-3506
Mandarin 1-866-303-0706
Vietnamese 1-800-547-2058
TTY (non voice) 1-800-815-9387

NOTICE OF UNEMPLOYMENT INSURANCE CLAIM FILED

You filed a claim for Unemployment Insurance benefits effective 00/00/0000. When you filed your claim you stated:

1. Your last employer was: Employer's Name
Employer's Address
City, State and ZIP Code
2. The last day you worked for that employer was 00/00/0000
3. The reason you are no longer working for the above employer is: (Reason given when you filed your claim).
4. You (are/are not) receiving a pension or other income.
5. You (are/are not) able and available to accept full time work.
6. You (have/do not have) the legal right to work in the United States.

Please check the above information carefully. EDD will consider this information correct unless you report other information within (ten) 10 days from the mailing date of this notice. Any response after 10 days may result in delay of benefits. Remember to include your name and Social Security Number in all correspondence with EDD. Mail your response to the EDD address above or you may call EDD.

Although federal and state laws prohibit the revealing of information about your employment and your UI claim to your spouse, relatives, friends, non-interested parties, and private interest groups, federal legislation requires that such information be made available to state and federal Welfare, Medical Assistance, Food Stamps, Housing, and Child Support Enforcement agencies. Confidentiality is the responsibility of all agencies using the information.

Bản Thông Báo Phê Chuẩn Bảo Hiểm Thất Nghiệp

Bản Mẫu Thông Báo Phê Chuẩn Bảo Hiểm Thất Nghiệp

EDD Call Center
 PO Box
 City CA Zip Code



Mail Date: 00/00/0000
 SSN: 000-00-0000

EDD Telephone Numbers:
 English 1-800-300-5616
 Spanish 1-800-326-8937
 Cantonese 1-800-547-3506
 Mandarin 1-866-303-0706
 Vietnamese 1-800-547-2058
 TTY (non voice) 1-800-815-9387

Claimant's Name
 Claimant's Address
 City CA Zip Code

NOTICE OF UNEMPLOYMENT INSURANCE AWARD

- 1. Claim Beginning Date: 00/00/0000
- 2. Claim Ending Date: 00/00/0000
- 3. Maximum Benefit Amount: \$0000
- 4. Weekly Benefit Amount: \$000
- 5. Total Wages: 00,000.00
- 6. Highest Quarter Earnings: 0,000.00
- 7. This item does not apply to your claim.

8. **You must look for full time work each week.** Please see your handbook, [A Guide to Benefits and Employment Services](#), DE 1275A, for more information about looking for work.

9. This item does not apply to your claim.

10. Employee Name	11. Employee Wages for the Quarter Ending:				12. Employer Name
	Month/Year	Month/Year	Month/Year	Month/year	
Claimant's Name	0,000	0,000			ABC CO
Claimant's Name			0,000	0,000	XYZ CO
13. Totals:	0,000	0,000	0,000	0,000	

Important Information On Next Page

GIẢI NGHĨA CÁC MỤC TRONG BẢN THÔNG BÁO PHÊ CHUẨN PHÚC LỢI BẢO HIỂM THẤT NGHIỆP

1. **Ngày Đầu Tiên của Thời Kỳ Phúc Lợi:** Thời kỳ phúc lợi sẽ bắt đầu vào ngày Chủ Nhật của tuần lễ bạn lập hồ sơ xin phúc lợi, chứ không phải là ngày bạn mất việc.
2. **Ngày Cuối của Thời Kỳ Phúc Lợi:** Đây là ngày cuối niên lịch phúc lợi của bạn. 52 tuần lễ sau ngày đầu tiên của thời kỳ phúc lợi, đó là ngày cuối thời kỳ phúc lợi của bạn. Tuy tiền phúc lợi vẫn còn trong hồ sơ nhưng nó sẽ không được chi trả cho các đơn xin vào những tuần lễ sau ngày cuối thời kỳ phúc lợi. Nếu còn thất nghiệp toàn phần hay bán phần sau ngày đó thì bạn phải lập hồ sơ mới.
3. **Số Tiền Phúc Lợi Tối Đa:** Số tiền phúc lợi tối đa sẽ được ghi rõ trong bản Thông Báo Phê Chuẩn Phúc Lợi này. Số tiền phúc lợi tối đa được phê chuẩn sẽ bằng con số nhỏ hơn của một trong hai số, 26 lần số tiền phúc lợi hàng tuần hoặc một nửa tổng số tiền lương của thời kỳ gốc (xin đọc phần số 5 để hiểu rõ về từ vựng 'thời kỳ gốc'). Một khi bạn đã hưởng hết số tiền phúc lợi tối đa, thì bạn không còn nhận được phúc lợi nữa. Bạn phải chờ cho đến niên lịch phúc lợi này chấm dứt trước khi có thể mở một hồ sơ Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI) California khác.
4. **Số Tiền Phúc Lợi Hàng Tuần:** Đây là số tiền phúc lợi hàng tuần của bạn. Đây cũng là số tiền bạn sẽ nhận được mỗi tuần lễ nếu bạn hội đủ tất cả các điều kiện. Nếu bạn có đi làm bán thời gian và nhận được tiền lương trên \$25, nhưng dưới \$100 trong một tuần lễ, thì số tiền phúc lợi hàng tuần của bạn sẽ được giảm bớt một khoản bằng số tiền lương trên số \$25. Trong trường hợp này, phần phúc lợi hàng tuần bạn không được hưởng sẽ được lưu trữ trong hồ sơ để được sử dụng trong thời gian còn lại cho đến hết niên lịch phúc lợi (xin đọc phần 6 để biết thêm chi tiết). Nếu số thu nhập của bạn bằng \$101 hoặc cao hơn, thì 25% đầu tiên sẽ không kể. Khoản thu nhập còn lại sẽ được khấu trừ vào số tiền phúc lợi hàng tuần và số sai biệt sẽ là số tiền phúc lợi của bạn, nếu có.
5. **Tổng Số Tiền Lương:** Đây là tổng số tiền thu nhập được căn cứ trên những khai báo của các công ty chủ nhân trong một thời kỳ gốc. Tổng số thu nhập này sẽ được sử dụng để tính số tiền phúc lợi tối đa của bạn.

Thời kỳ gốc là một thời gian 12 tháng.

Mỗi Thời Kỳ Gốc có bốn quý, mỗi quý ba tháng. Thời Kỳ Gốc của bạn là bốn quý đầu của năm quý sau cùng kể từ lúc bạn lập hồ sơ mới.

Vùng được tô đậm sẽ biểu tượng cho Thời Kỳ Gốc. Vùng không được tô đậm sẽ biểu tượng cho tháng bạn mở hồ sơ xin phúc lợi.

Tháng 10,11, 12	Tháng 1, 2, 3	Tháng 4, 5, 6	Tháng 7, 8, 9		Tháng 1, 2, 3	
	Tháng 1, 2, 3	Tháng 4, 5, 6	Tháng 7, 8, 9	Tháng 10,11, 12		Tháng 4, 5, 6
		Tháng 4, 5, 6	Tháng 7, 8, 9	Tháng 10,11, 12	Tháng 1, 2, 3	
			Tháng 7, 8, 9	Tháng 10,11, 12	Tháng 1, 2, 3	Tháng 4, 5, 6
				Tháng 10,11, 12		Tháng 10,11, 12

Nếu hồ sơ bắt đầu vào:

Muốn có được một hồ sơ hợp lệ, bạn cần phải có thu nhập tối thiểu (1) \$1300 vào một quý trong thời kỳ gốc, hoặc (2) tối thiểu \$900 vào quý có thu nhập cao nhất và tổng số thu nhập thời kỳ gốc bằng 1.25 lần thu nhập của quý cao nhất.

Một hồ sơ được coi là không hợp lệ nếu không đủ thu nhập để thiết lập điều kiện cho đơn xin phúc lợi hoặc vẫn còn một hồ sơ trước chưa đáp ứng được điều kiện về việc làm và thu nhập để mở hồ sơ mới (xin đọc mục 9).

6. **Thu Nhập Quý Cao Nhất:** Thời kỳ gốc của bạn được chia ra làm những quý theo niên lịch. Quý có thu nhập cao nhất sẽ quyết định số tiền phúc lợi hàng tuần của bạn. Sau đây là bản mẫu một Thông Báo Phê Chuẩn Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp với thu nhập của từng quý:

<u>Quý</u>	<u>Thu Nhập</u>
Tháng 1, 2, 3	\$2,122.34
Tháng 4, 5, 6	\$6,212.75
Tháng 7, 8, 9	\$1,974.55
Tháng 10, 11, 12	\$7,489.73

Thí dụ trên cho thấy số tiền phúc lợi hàng tuần sẽ căn cứ trên quý bao gồm những tháng 10, 11, 12 bởi vì quý đó có số thu nhập cao nhất. Theo Bảng Phúc Lợi ở trang kế thì nếu thu nhập của quý cao nhất là \$7,489.73, phúc lợi phê chuẩn hàng tuần sẽ là \$289.

Bảng Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp
Cho Các Hồ Sơ Mới Bắt Đầu Vào Ngày 2, Tháng Giêng, 2005, hoặc Sau Đó

Số Tiền Lương của Quý Cao Nhất	Số Tiền Phúc Lợi Hàng Tuần	Số Tiền Lương của Quý Cao Nhất	Số Tiền Phúc Lợi Hàng Tuần	Số Tiền Lương của Quý Cao Nhất	Số Tiền Phúc Lợi Hàng Tuần
\$ 900.00 - 948.99	..... 40	2,210.01 - 2,236.00	..... 86	3,406.01 - 3,432.00	..... 132
949.00 - 974.99	..... 41	2,236.01 - 2,262.00	..... 87	3,432.01 - 3,458.00	..... 133
975.00 - 1,000.99	..... 42	2,262.01 - 2,288.00	..... 88	3,458.01 - 3,484.00	..... 134
1,001.00 - 1,026.99	..... 43	2,288.01 - 2,314.00	..... 89	3,484.01 - 3,510.00	..... 135
1,027.00 - 1,052.99	..... 44	2,314.01 - 2,340.00	..... 90	3,510.01 - 3,536.00	..... 136
1,053.00 - 1,078.99	..... 45	2,340.01 - 2,366.00	..... 91	3,536.01 - 3,562.00	..... 137
1,079.00 - 1,117.99	..... 46	2,366.01 - 2,392.00	..... 92	3,562.01 - 3,588.00	..... 138
1,118.00 - 1,143.99	..... 47	2,392.01 - 2,418.00	..... 93	3,588.01 - 3,614.00	..... 139
1,144.00 - 1,169.99	..... 48	2,418.01 - 2,444.00	..... 94	3,614.01 - 3,640.00	..... 140
1,170.00 - 1,195.99	..... 49	2,444.01 - 2,470.00	..... 95	3,640.01 - 3,666.00	..... 141
1,196.00 - 1,221.99	..... 50	2,470.01 - 2,496.00	..... 96	3,666.01 - 3,692.00	..... 142
1,222.00 - 1,247.99	..... 51	2,496.01 - 2,522.00	..... 97	3,692.01 - 3,718.00	..... 143
1,248.00 - 1,286.99	..... 52	2,522.01 - 2,548.00	..... 98	3,718.01 - 3,744.00	..... 144
1,287.00 - 1,312.99	..... 53	2,548.01 - 2,574.00	..... 99	3,744.01 - 3,770.00	..... 145
1,313.00 - 1,338.99	..... 54	2,574.01 - 2,600.00	.....100	3,770.01 - 3,796.00	..... 146
1,339.00 - 1,364.99	..... 55	2,600.01 - 2,626.00	.....101	3,796.01 - 3,822.00	..... 147
1,365.00 - 1,403.99	..... 56	2,626.01 - 2,652.00	.....102	3,822.01 - 3,848.00	..... 148
1,404.00 - 1,429.99	..... 57	2,652.01 - 2,678.00	.....103	3,848.01 - 3,874.00	..... 149
1,430.00 - 1,455.99	..... 58	2,678.01 - 2,704.00	.....104	3,874.01 - 3,900.00	..... 150
1,456.00 - 1,494.99	..... 59	2,704.01 - 2,730.00	.....105	3,900.01 - 3,926.00	..... 151
1,495.00 - 1,520.99	..... 60	2,730.01 - 2,756.00	.....106	3,926.01 - 3,952.00	..... 152
1,521.00 - 1,546.99	..... 61	2,756.01 - 2,782.00	.....107	3,952.01 - 3,978.00	..... 153
1,547.00 - 1,585.99	..... 62	2,782.01 - 2,808.00	.....108	3,978.01 - 4,004.00	..... 154
1,586.00 - 1,611.99	..... 63	2,808.01 - 2,834.00	.....109	4,004.01 - 4,030.00	..... 155
1,612.00 - 1,637.99	..... 64	2,834.01 - 2,860.00	.....110	4,030.01 - 4,056.00	..... 156
1,638.00 - 1,676.99	..... 65	2,860.01 - 2,886.00	.....111	4,056.01 - 4,082.00	..... 157
1,677.00 - 1,702.99	..... 66	2,886.01 - 2,912.00	.....112	4,082.01 - 4,108.00	..... 158
1,703.00 - 1,741.99	..... 67	2,912.01 - 2,938.00	.....113	4,108.01 - 4,134.00	..... 159
1,742.00 - 1,767.99	..... 68	2,938.01 - 2,964.00	.....114	4,134.01 - 4,160.00	..... 160
1,768.00 - 1,806.99	..... 69	2,964.01 - 2,990.00	.....115	4,160.01 - 4,186.00	..... 161
1,807.00 - 1,832.99	..... 70	2,990.01 - 3,016.00	.....116	4,186.01 - 4,212.00	..... 162
1,833.00 - 1,846.00	..... 71	3,016.01 - 3,042.00	.....117	4,212.01 - 4,238.00	..... 163
1,846.01 - 1,872.00	..... 72	3,042.01 - 3,068.00	.....118	4,238.01 - 4,264.00	..... 164
1,872.01 - 1,898.00	..... 73	3,068.01 - 3,094.00	.....119	4,264.01 - 4,290.00	..... 165
1,898.01 - 1,924.00	..... 74	3,094.01 - 3,120.00	.....120	4,290.01 - 4,316.00	..... 166
1,924.01 - 1,950.00	..... 75	3,120.01 - 3,146.00	.....121	4,316.01 - 4,342.00	..... 167
1,950.01 - 1,976.00	..... 76	3,146.01 - 3,172.00	.....122	4,342.01 - 4,368.00	..... 168
1,976.01 - 2,002.00	..... 77	3,172.01 - 3,198.00	.....123	4,368.01 - 4,394.00	..... 169
2,002.01 - 2,028.00	..... 78	3,198.01 - 3,224.00	.....124	4,394.01 - 4,420.00	..... 170
2,028.01 - 2,054.00	..... 79	3,224.01 - 3,250.00	.....125	4,420.01 - 4,446.00	..... 171
2,054.01 - 2,080.00	..... 80	3,250.01 - 3,276.00	.....126	4,446.01 - 4,472.00	..... 172
2,080.01 - 2,106.00	..... 81	3,276.01 - 3,302.00	.....127	4,472.01 - 4,498.00	..... 173
2,106.01 - 2,132.00	..... 82	3,302.01 - 3,328.00	.....128	4,498.01 - 4,524.00	..... 174
2,132.01 - 2,158.00	..... 83	3,328.01 - 3,354.00	.....129	4,524.01 - 4,550.00	..... 175
2,158.01 - 2,184.00	..... 84	3,354.01 - 3,380.00	.....130	4,550.01 - 4,576.00	..... 176
2,184.01 - 2,210.00	..... 85	3,380.01 - 3,406.00	.....131	4,576.01 - 4,602.00	..... 177

Bảng Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp
Cho Các Hồ Sơ Mới Bắt Đầu Vào Ngày 2, Tháng Giêng, 2005, hoặc Sau Đó

Số Tiền Lương của Quý Cao Nhất	Số Tiền Phúc Lợi Hàng Tuần	Số Tiền Lương của Quý Cao Nhất	Số Tiền Phúc Lợi Hàng Tuần	Số Tiền Lương của Quý Cao Nhất	Số Tiền Phúc Lợi Hàng Tuần
4,602.01 - 4,628.00	..... 178	5,798.01 - 5,824.00	..... 224	6,994.01 - 7,020.00	..... 270
4,628.01 - 4,654.00	..... 179	5,824.01 - 5,850.00	..... 225	7,020.01 - 7,046.00	..... 271
4,654.01 - 4,680.00	..... 180	5,850.01 - 5,876.00	..... 226	7,046.01 - 7,072.00	..... 272
4,680.01 - 4,706.00	..... 181	5,876.01 - 5,902.00	..... 227	7,072.01 - 7,098.00	..... 273
4,706.01 - 4,732.00	..... 182	5,902.01 - 5,928.00	..... 228	7,098.01 - 7,124.00	..... 274
4,732.01 - 4,758.00	..... 183	5,928.01 - 5,954.00	..... 229	7,124.01 - 7,150.00	..... 275
4,758.01 - 4,784.00	..... 184	5,954.01 - 5,980.00	..... 230	7,150.01 - 7,176.00	..... 276
4,784.01 - 4,810.00	..... 185	5,980.01 - 6,006.00	..... 231	7,176.01 - 7,202.00	..... 277
4,810.01 - 4,836.00	..... 186	6,006.01 - 6,032.00	..... 232	7,202.01 - 7,228.00	..... 278
4,836.01 - 4,862.00	..... 187	6,032.01 - 6,058.00	..... 233	7,228.01 - 7,254.00	..... 279
4,862.01 - 4,888.00	..... 188	6,058.01 - 6,084.00	..... 234	7,254.01 - 7,280.00	..... 280
4,888.01 - 4,914.00	..... 189	6,084.01 - 6,110.00	..... 235	7,280.01 - 7,306.00	..... 281
4,914.01 - 4,940.00	..... 190	6,110.01 - 6,136.00	..... 236	7,306.01 - 7,332.00	..... 282
4,940.01 - 4,966.00	..... 191	6,136.01 - 6,162.00	..... 237	7,332.01 - 7,358.00	..... 283
4,966.01 - 4,992.00	..... 192	6,162.01 - 6,188.00	..... 238	7,358.01 - 7,384.00	..... 284
4,992.01 - 5,018.00	..... 193	6,188.01 - 6,214.00	..... 239	7,384.01 - 7,410.00	..... 285
5,018.01 - 5,044.00	..... 194	6,214.01 - 6,240.00	..... 240	7,410.01 - 7,436.00	..... 286
5,044.01 - 5,070.00	..... 195	6,240.01 - 6,266.00	..... 241	7,436.01 - 7,462.00	..... 287
5,070.01 - 5,096.00	..... 196	6,266.01 - 6,292.00	..... 242	7,462.01 - 7,488.00	..... 288
5,096.01 - 5,122.00	..... 197	6,292.01 - 6,318.00	..... 243	7,488.01 - 7,514.00	..... 289
5,122.01 - 5,148.00	..... 198	6,318.01 - 6,344.00	..... 244	7,514.01 - 7,540.00	..... 290
5,148.01 - 5,174.00	..... 199	6,344.01 - 6,370.00	..... 245	7,540.01 - 7,566.00	..... 291
5,174.01 - 5,200.00	..... 200	6,370.01 - 6,396.00	..... 246	7,566.01 - 7,592.00	..... 292
5,200.01 - 5,226.00	..... 201	6,396.01 - 6,422.00	..... 247	7,592.01 - 7,618.00	..... 293
5,226.01 - 5,252.00	..... 202	6,422.01 - 6,448.00	..... 248	7,618.01 - 7,644.00	..... 294
5,252.01 - 5,278.00	..... 203	6,448.01 - 6,474.00	..... 249	7,644.01 - 7,670.00	..... 295
5,278.01 - 5,304.00	..... 204	6,474.01 - 6,500.00	..... 250	7,670.01 - 7,696.00	..... 296
5,304.01 - 5,330.00	..... 205	6,500.01 - 6,526.00	..... 251	7,696.01 - 7,722.00	..... 297
5,330.01 - 5,356.00	..... 206	6,526.01 - 6,552.00	..... 252	7,722.01 - 7,748.00	..... 298
5,356.01 - 5,382.00	..... 207	6,552.01 - 6,578.00	..... 253	7,748.01 - 7,774.00	..... 299
5,382.01 - 5,408.00	..... 208	6,578.01 - 6,604.00	..... 254	7,774.01 - 7,800.00	..... 300
5,408.01 - 5,434.00	..... 209	6,604.01 - 6,630.00	..... 255	7,800.01 - 7,826.00	..... 301
5,434.01 - 5,460.00	..... 210	6,630.01 - 6,656.00	..... 256	7,826.01 - 7,852.00	..... 302
5,460.01 - 5,486.00	..... 211	6,656.01 - 6,682.00	..... 257	7,852.01 - 7,878.00	..... 303
5,486.01 - 5,512.00	..... 212	6,682.01 - 6,708.00	..... 258	7,878.01 - 7,904.00	..... 304
5,512.01 - 5,538.00	..... 213	6,708.01 - 6,734.00	..... 259	7,904.01 - 7,930.00	..... 305
5,538.01 - 5,564.00	..... 214	6,734.01 - 6,760.00	..... 260	7,930.01 - 7,956.00	..... 306
5,564.01 - 5,590.00	..... 215	6,760.01 - 6,786.00	..... 261	7,956.01 - 7,982.00	..... 307
5,590.01 - 5,616.00	..... 216	6,786.01 - 6,812.00	..... 262	7,982.01 - 8,008.00	..... 308
5,616.01 - 5,642.00	..... 217	6,812.01 - 6,838.00	..... 263	8,008.01 - 8,034.00	..... 309
5,642.01 - 5,668.00	..... 218	6,838.01 - 6,864.00	..... 264	8,034.01 - 8,060.00	..... 310
5,668.01 - 5,694.00	..... 219	6,864.01 - 6,890.00	..... 265	8,060.01 - 8,086.00	..... 311
5,694.01 - 5,720.00	..... 220	6,890.01 - 6,916.00	..... 266	8,086.01 - 8,112.00	..... 312
5,720.01 - 5,746.00	..... 221	6,916.01 - 6,942.00	..... 267	8,112.01 - 8,138.00	..... 313
5,746.01 - 5,772.00	..... 222	6,942.01 - 6,968.00	..... 268	8,138.01 - 8,164.00	..... 314
5,772.01 - 5,798.00	..... 223	6,968.01 - 6,994.00	..... 269	8,164.01 - 8,190.00	..... 315

Bảng Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp
Cho Các Hồ Sơ Mới Bắt Đầu Vào Ngày 2, Tháng Giêng, 2005, hoặc Sau Đó

Số Tiền Lương của Quý Cao Nhất	Số Tiền Phúc Lợi Hàng Tuần	Số Tiền Lương của Quý Cao Nhất	Số Tiền Phúc Lợi Hàng Tuần	Số Tiền Lương của Quý Cao Nhất	Số Tiền Phúc Lợi Hàng Tuần
8,190.01 - 8,216.00	..... 316	9,386.01 - 9,412.00	.... 362	10,582.01 - 10,608.00	..... 408
8,216.01 - 8,242.00	..... 317	9,412.01 - 9,438.00	.... 363	10,608.01 - 10,634.00	..... 409
8,242.01 - 8,268.00	..... 318	9,438.01 - 9,464.00	.... 364	10,634.01 - 10,660.00	..... 410
8,268.01 - 8,294.00	..... 319	9,464.01 - 9,490.00	.... 365	10,660.01 - 10,686.00	..... 411
8,294.01 - 8,320.00	..... 320	9,490.01 - 9,516.00	.... 366	10,686.01 - 10,712.00	..... 412
8,320.01 - 8,346.00	..... 321	9,516.01 - 9,542.00	.... 367	10,712.01 - 10,738.00	..... 413
8,346.01 - 8,372.00	..... 322	9,542.01 - 9,568.00	.... 368	10,738.01 - 10,764.00	..... 414
8,372.01 - 8,398.00	..... 323	9,568.01 - 9,594.00	.... 369	10,764.01 - 10,790.00	..... 415
8,398.01 - 8,424.00	..... 324	9,594.01 - 9,620.00	.... 370	10,790.01 - 10,816.00	..... 416
8,424.01 - 8,450.00	..... 325	9,620.01 - 9,646.00	.... 371	10,816.01 - 10,842.00	..... 417
8,450.01 - 8,476.00	..... 326	9,646.01 - 9,672.00	.... 372	10,842.01 - 10,868.00	..... 418
8,476.01 - 8,502.00	..... 327	9,672.01 - 9,698.00	.... 373	10,868.01 - 10,894.00	..... 419
8,502.01 - 8,528.00	..... 328	9,698.01 - 9,724.00	.... 374	10,894.01 - 10,920.00	..... 420
8,528.01 - 8,554.00	..... 329	9,724.01 - 9,750.00	.... 375	10,920.01 - 10,946.00	..... 421
8,554.01 - 8,580.00	..... 330	9,750.01 - 9,776.00	.... 376	10,946.01 - 10,972.00	..... 422
8,580.01 - 8,606.00	..... 331	9,776.01 - 9,802.00	.... 377	10,972.01 - 10,998.00	..... 423
8,606.01 - 8,632.00	..... 332	9,802.01 - 9,828.00	.... 378	10,998.01 - 11,024.00	..... 424
8,632.01 - 8,658.00	..... 333	9,828.01 - 9,854.00	.... 379	11,024.01 - 11,050.00	..... 425
8,658.01 - 8,684.00	..... 334	9,854.01 - 9,880.00	.... 380	11,050.01 - 11,076.00	..... 426
8,684.01 - 8,710.00	..... 335	9,880.01 - 9,906.00	.... 381	11,076.01 - 11,102.00	..... 427
8,710.01 - 8,736.00	..... 336	9,906.01 - 9,932.00	.... 382	11,102.01 - 11,128.00	..... 428
8,736.01 - 8,762.00	..... 337	9,932.01 - 9,958.00	.... 383	11,128.01 - 11,154.00	..... 429
8,762.01 - 8,788.00	..... 338	9,958.01 - 9,984.00	.... 384	11,154.01 - 11,180.00	..... 430
8,788.01 - 8,814.00	..... 339	9,984.01 - 10,010.00	.... 385	11,180.01 - 11,206.00	..... 431
8,814.01 - 8,840.00	..... 340	10,010.01 - 10,036.00	..... 386	11,206.01 - 11,232.00	..... 432
8,840.01 - 8,866.00	..... 341	10,036.01 - 10,062.00	..... 387	11,232.01 - 11,258.00	..... 433
8,866.01 - 8,892.00	..... 342	10,062.01 - 10,088.00	..... 388	11,258.01 - 11,284.00	..... 434
8,892.01 - 8,918.00	..... 343	10,088.01 - 10,114.00	..... 389	11,284.01 - 11,310.00	..... 435
8,918.01 - 8,944.00	..... 344	10,114.01 - 10,140.00	..... 390	11,310.01 - 11,336.00	..... 436
8,944.01 - 8,970.00	..... 345	10,140.01 - 10,166.00	..... 391	11,336.01 - 11,362.00	..... 437
8,970.01 - 8,996.00	..... 346	10,166.01 - 10,192.00	..... 392	11,362.01 - 11,388.00	..... 438
8,996.01 - 9,022.00	..... 347	10,192.01 - 10,218.00	..... 393	11,388.01 - 11,414.00	..... 439
9,022.01 - 9,048.00	..... 348	10,218.01 - 10,244.00	..... 394	11,414.01 - 11,440.00	..... 440
9,048.01 - 9,074.00	..... 349	10,244.01 - 10,270.00	..... 395	11,440.01 - 11,466.00	..... 441
9,074.01 - 9,100.00	..... 350	10,270.01 - 10,296.00	..... 396	11,466.01 - 11,492.00	..... 442
9,100.01 - 9,126.00	..... 351	10,296.01 - 10,322.00	..... 397	11,492.01 - 11,518.00	..... 443
9,126.01 - 9,152.00	..... 352	10,322.01 - 10,348.00	..... 398	11,518.01 - 11,544.00	..... 444
9,152.01 - 9,178.00	..... 353	10,348.01 - 10,374.00	..... 399	11,544.01 - 11,570.00	..... 445
9,178.01 - 9,204.00	..... 354	10,374.01 - 10,400.00	..... 400	11,570.01 - 11,596.00	..... 446
9,204.01 - 9,230.00	..... 355	10,400.01 - 10,426.00	..... 401	11,596.01 - 11,622.00	..... 447
9,230.01 - 9,256.00	..... 356	10,426.01 - 10,452.00	..... 402	11,622.01 - 11,648.00	..... 448
9,256.01 - 9,282.00	..... 357	10,452.01 - 10,478.00	..... 403	11,648.01 - 11,674.00	..... 449
9,282.01 - 9,308.00	..... 358	10,478.01 - 10,504.00	..... 404	11,674.01 and over	..... 450
9,308.01 - 9,334.00	..... 359	10,504.01 - 10,530.00	..... 405		
9,334.01 - 9,360.00	..... 360	10,530.01 - 10,556.00	..... 406		
9,360.01 - 9,386.00	..... 361	10,556.01 - 10,582.00	..... 407		

Các mục 7, 8, và 9 đã liệt kê những điều kiện có thể chi phối một số hồ sơ nào đó. Nếu bạn thấy có câu “điều này không áp dụng cho hồ sơ của bạn”, thì điều kiện đó sẽ có ảnh hưởng gì đến hồ sơ của mình.

7. **Tiền Lương Nhân Viên Trường Học:** Vào những kỳ nghỉ nhà trường, bạn có thể không được hưởng phúc lợi dựa trên số thu nhập từ một trường công (thí dụ, Mẫu Giáo-Lớp 12, trường đại học cộng đồng, v.v.), một trường phi lợi nhuận (trường tư, v.v.) hoặc bất cứ một thực thể công cộng nào có cung ứng dịch vụ đến hoặc thay mặt cho một cơ sở giáo dục. Nếu bạn có đủ tiền lương không do một cơ sở giáo dục cấp trong thời kỳ gốc của hồ sơ mình, thì bạn có thể được hưởng phúc lợi dựa trên những số lương này vào những kỳ nghỉ nhà trường.

Nếu số tiền phúc lợi phê chuẩn được ghi rõ trong mục này, thì có nghĩa là trong thời kỳ gốc của hồ sơ bạn phải có những nguồn lương từ những cơ sở giáo dục lẫn phi giáo dục. Số tiền phúc lợi phê chuẩn CHI được ghi trong phần này khi nào bạn có đủ thu nhập từ những cơ sở phi giáo dục trong thời kỳ gốc để thiết lập một hồ sơ hợp lệ. (Xin tham khảo Trang 4 để được biết rõ về những yếu tố của một hồ sơ hợp lệ.) Nếu điều này không liên quan đến trường hợp của bạn, thì bạn sẽ thấy câu “điều này không áp dụng cho hồ sơ của bạn”.

8. **Các Điều Kiện Tìm Việc:** Nếu muốn hội đủ điều kiện để có phúc lợi UI, bạn phải thể hiện một nỗ lực hợp lý để tìm những công việc thích hợp với mình. Bạn nên lưu giữ hồ sơ những ngày giờ đã tìm việc và thông tin liên lạc của các nhà tuyển dụng để phòng khi cần đến và chuẩn bị cho những cuộc phỏng vấn xét đơn sau này. Sau đây là một vài mẹo vặt trong lúc tìm việc.

Loại công việc bạn muốn, bất luận toàn thời gian hoặc bán thời gian, sẽ quyết định cách bạn tìm việc. Một số công việc sẽ đòi hỏi một bản lý lịch cá nhân trong khi các công việc khác lại đòi hỏi đích thân đến nơi và một đơn xin việc. Sau đây là một vài mẹo vặt trong lúc tìm việc:

- Đăng ký với Dịch Vụ Tuyển Dụng của EDD, CalJOBSsm ở trang Web www.caljobs.ca.gov.
- Trả lời những bài quảng cáo tuyển dụng trên báo chí.
- Truy cập Liên Mạng Internet để tìm đến các trang Web của các nhà tuyển dụng, và, các dịch vụ hướng dẫn viết bản lý lịch cá nhân và tìm việc.
- Liên lạc với những nhà tuyển dụng cũ.
- Báo cho bạn bè và người thân biết là bạn đang tìm việc.
- Tìm kiếm trong sách báo chuyên ngành.
- Gửi nhiều bản lý lịch cá nhân đi các nơi.

- Đăng ký vào trung tâm tìm việc của các nhà trường, đại học, hoặc tổ chức chuyên nghiệp.
- Liên lạc với những công ty nào đang tuyển người trong ngành của bạn.

Những chỉ thị tìm việc đã được liệt kê dưới đây. Những chỉ thị bạn phải theo sẽ là một trong những điều sau đây:

→ **Bạn phải đi tìm công việc toàn thời gian mỗi tuần lễ.**

Điều này có nghĩa là bạn bắt buộc phải đi tìm công việc toàn thời gian mỗi tuần lễ để tiếp tục hội đủ điều kiện hưởng phúc lợi UI. Mặc dù bạn có tìm được công việc bán thời gian, bạn vẫn phải tiếp tục đi tìm công việc toàn thời gian trong lúc đang làm việc bán thời gian và nhận phúc lợi UI.

→ **Bạn phải đi tìm công việc bán thời gian mỗi tuần lễ theo chỉ thị của EDD.**

Điều này có nghĩa là bạn bắt buộc phải đi tìm công việc bán thời gian mỗi tuần lễ theo chỉ thị của EDD để tiếp tục hội đủ điều kiện hưởng phúc lợi UI. Bạn cũng bắt buộc phải có khả năng đi làm và sẵn sàng nhận việc bán thời gian mỗi tuần lễ theo điều kiện của EDD.

→ **Bạn phải đăng ký với công đoàn và đi tìm công việc toàn thời gian mỗi tuần lễ.**

Điều này có nghĩa là bạn bắt buộc phải tuân theo điều kiện đăng ký thất nghiệp của công đoàn và phải tự đi tìm công việc toàn thời gian để tiếp tục hội đủ điều kiện hưởng phúc lợi UI.

→ **Bạn phải đăng ký với công đoàn và đi tìm công việc bán thời gian mỗi tuần lễ theo chỉ thị của EDD.**

Điều này có nghĩa là bạn bắt buộc phải tuân theo điều kiện đăng ký thất nghiệp của công đoàn và phải tự đi tìm công việc bán thời gian theo chỉ thị của EDD để tiếp tục hội đủ điều kiện hưởng phúc lợi UI.

→ **Bạn phải đăng ký với công đoàn và đáp ứng tất cả các điều kiện báo cáo và điều phái của họ.**

Bạn bắt buộc phải đáp ứng tất cả các điều kiện điều phái của công đoàn bởi vì họ có quyền điều khiển việc thuê mướn trong ngành của bạn. Nếu bạn không có thành tích tốt đối với công đoàn, bạn có thể không hội đủ điều kiện hưởng phúc lợi UI.

→ **Bạn phải có khả năng và sẵn sàng đi làm vào mỗi tuần lễ.**

Điều này có nghĩa là bạn không buộc phải đi tìm việc, nhưng

bạn phải có khả năng và sẵn sàng để đi làm vào mỗi tuần lễ để hội đủ điều kiện cho phúc lợi UI.

→ **Điều này không áp dụng cho hồ sơ của bạn.**

Bạn đang xin phúc lợi trong một chương trình đặc biệt mà không đòi hỏi bạn phải đi tìm việc, chẳng hạn như chương trình Chia Sẻ Công Việc (Work Share).

9. **Các Điều Kiện Tái Xét:** Để được tái xét cho một đơn xin phúc lợi khác, bạn cần phải đã từng đi làm và có thu nhập tối thiểu (1) \$1300 trong một quý, hoặc (2) tối thiểu \$900 trong quý cao nhất và tổng cộng 1.25 lần thu nhập quý cao nhất trong suốt niên lịch phúc lợi của hồ sơ nguyên thủy. (Trong một vài trường hợp, phúc lợi Tại Nạn Lao Động hoặc Bảo Hiểm Mất Năng Lực có thể thay thế cho tiền thu nhập.)
10. **Tên Người Làm Công:** Đây là cái tên nhà tuyển dụng đã dùng để khai báo thu nhập của bạn lên EDD. Bạn không nên quan tâm đến những sai lầm chính tả nhỏ miễn sao số thu nhập ghi trên bản kê khai đúng là của mình.
11. **Tiền Lương Nhân Viên cho Quý Niên Lịch Kết Thúc Vào:** Đây là bốn quý trong thời kỳ gốc của bạn và những số thu nhập nhà tuyển dụng đã khai báo bạn đã nhận được trong mỗi quý. Số tiền phúc lợi phê chuẩn UI sẽ dựa trên những số thu nhập này. Lúc lập hồ sơ, nếu bạn đã báo cho EDD rằng bạn đã làm việc cho một cơ quan chính phủ liên bang nào đó hoặc tại một tiểu bang khác thì cơ quan đó và tiểu bang đó đang còn gửi những hồ sơ tiền lương của bạn về. Bạn sẽ nhận được một thông báo tu chính sau khi những khoản lương liên bang và khoản lương từ tiểu bang khác đã được hội nhập.

Nếu bạn đã làm việc tại nhiều tiểu bang khác nhau, bạn có thể đưa hết những khoản tiền lương trong thời kỳ gốc vào một hồ sơ tiền lương tổng hợp. Tổng hợp tất cả những khoản lương vào một hồ sơ có thể làm gia tăng số tiền phúc lợi tối đa và/hoặc hàng tuần. Khi lập hồ sơ, nếu bạn chưa báo cho EDD biết là bạn đã làm việc tại nhiều tiểu bang khác nhau, xin gọi ngay cho EDD.

Nếu bạn nhận thấy số thu nhập ghi trong bản thông báo là sai hoặc không phải của mình, xin liên lạc với EDD NGAY và yêu cầu được sửa lại. Nếu khai man hoặc giấu giếm dữ kiện để hưởng phúc lợi, bạn có thể bị bác đơn và hình phạt hình sự.

12. **Tên Nhà Tuyển Dụng:** Phần này là để ghi tên các nhà tuyển dụng có khai báo bằng lương mỗi quý như trong Mục 11. Nếu bạn nhận thấy trong bản thông báo có ghi sai hoặc thiếu tên của nhà tuyển dụng của mình, xin gọi cho EDD ngay và yêu cầu được sửa lại.
13. **Tổng Số:** Phần này có ghi những khoản thu nhập đã được các nhà

tuyển dụng khai báo vào mỗi quý niên lịch trong Mục 11.

Để khiếu nại độ chính xác về cách tính hoặc tính lại số tiền phúc lợi, bạn phải liên lạc với EDD trong vòng 20 ngày sau ngày đóng mốc gửi bưu điện của bản thông báo. Thời hạn 20 ngày có thể được gia hạn nếu có lý do chính đáng. Nếu bạn cần liên lạc với EDD, xin chuẩn bị sẵn tên họ, địa chỉ và số An Sinh Xã Hội của mình, và, nếu cần, những khoản lương hoặc thông tin công việc làm để bổ sung vào hồ sơ.

MỌI THẮC MẮC VỀ BẢN THÔNG BÁO PHÊ CHUẨN PHÚC LỢI BẢO HIỂM THẤT NGHIỆP, XIN LIÊN LẠC EDD NGAY.

XIN HỦY BỎ HỒ SƠ

Bạn có một lựa chọn để xin hủy một hồ sơ xin phúc lợi UI California chính thức sau khi Thông Báo Phê Chuẩn Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp đã được gửi đến cho bạn, nếu phúc lợi chưa được chi trả, trong hồ sơ của bạn không có sự chi trả quá mức, và bạn không bị cấp giấy báo truất quyền. Nếu hồ sơ đã được hủy bỏ, hồ sơ đó sẽ không được mở lại, nhưng bạn có thể lập hồ sơ mới với một ngày sau ngày hồ sơ cũ. Nếu hồ sơ nguyên thủy chưa được hủy bỏ, thì phải đợi 52 tuần mới được nộp lên một hồ sơ xin phúc lợi California khác. Nếu bạn có thắc mắc liên quan đến việc hủy bỏ hồ sơ hoặc muốn hủy bỏ hồ sơ, xin liên lạc EDD.

ĐIỀU QUAN TRỌNG: Một hồ sơ khi đã được chính thức hủy bỏ thì bạn không thể mở lại hồ sơ đó với cùng ngày khởi đầu như trước.

THỜI KỲ CHỜ ĐỢI

Đạo luật California quy định một thời kỳ chờ đợi bằng một tuần lễ **KHÔNG CẤP PHÚC LỢI**. Mỗi 52 tuần lễ của một niên lịch hồ sơ chỉ có một thời kỳ chờ đợi mà thôi. Tuần lễ chờ đợi thông thường là tuần lễ đầu tiên đáng lẽ được hưởng phúc lợi của một niên lịch phúc lợi (đáng lẽ được hưởng phúc lợi có nghĩa là bạn hội đủ điều kiện hưởng phúc lợi về mọi mặt ngoại trừ quy định thời kỳ chờ đợi của đạo luật).

Bạn bắt buộc phải nộp một mẫu đơn xin tiếp tục phúc lợi để được coi là hợp lệ cho tuần lễ chờ đợi. Sau đây là hai trường hợp khác nhau mà thời kỳ chờ đợi không được đặt vào tuần lễ đầu tiên:

1. Nếu bạn nhận được phúc lợi vào tuần lễ cuối cùng trong niên lịch phúc lợi của mình và bạn đã lập hồ sơ thứ nhì bắt đầu vào tuần lễ kế tiếp, thì thời kỳ chờ đợi cho hồ sơ thứ nhì sẽ được đặt sau cuộc gián đoạn đầu tiên về tình trạng chi trả của hồ sơ mới.

2. Bạn có thể sử dụng tuần lễ cuối cùng của hồ sơ trước để đáp ứng điều kiện thời kỳ chờ đợi cho hồ sơ mới nếu:
 - Tất cả các phúc lợi của hồ sơ trước đã được thanh toán đầy đủ, và
 - Bạn đã lập hồ sơ mới nội trong tuần lễ cuối cùng của hồ sơ trước, và
 - Đáng lẽ là bạn đã hội đủ điều kiện để được hưởng phúc lợi cho tuần lễ cuối cùng của hồ sơ cũ.

LẬP HỒ SƠ XIN PHÚC LỢI BẢO HIỂM THẤT NGHIỆP

Bản thông báo phê chuẩn phúc lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI) đã được gửi kèm theo tập sách nhỏ này. Mẫu đơn Xin Tiếp Tục Phúc Lợi (Continued Claim) sẽ được gửi riêng. Nếu bạn không nhận được mẫu đơn xin phúc lợi trong vòng 10 ngày sau khi lập hồ sơ, xin liên lạc EDD để xin lấy một mẫu khác. Muốn được cấp phúc lợi bạn phải nộp lên một mẫu đơn Xin Tiếp Tục Phúc Lợi (Continued Claim) đã được điền đầy đủ và có ký tên. Nếu bạn chững mảng trong việc liên lạc EDD để xin lại bản mới cho mẫu đơn đã bị thất lạc, thì tính hội đủ điều kiện của bạn sẽ bị ảnh hưởng trong những tuần lễ đó. Bạn phải liên lạc EDD trong vòng 14 ngày sau ngày cấp phúc lợi của đơn xin phúc lợi cuối cùng để được coi là hợp lệ.

Xin hoàn tất và gửi mẫu đơn Xin Tiếp Tục Phúc Lợi (Continued Claim) vào đúng ngày đã được ghi rõ vào mặt trước của mẫu đơn. Nếu bạn gửi mẫu đơn quá 14 ngày sau ngày tận cùng của tuần lễ cuối cùng ghi rõ trên mẫu đơn thì bạn có thể bị mất phúc lợi.

Nếu muốn nhận được tiền phúc lợi bạn phải ký tên vào mẫu đơn xin Tiếp Tục Phúc Lợi và trả lời tất cả các câu hỏi. Nếu bạn không có khả năng tự ký tên mình, bạn phải đánh dấu bằng chữ "X" hoặc đóng dấu con mộc và lấy chữ ký của hai nhân chứng. Xin liên lạc EDD để xin các nhãn có sẵn chất keo DE 2500, *Đính Kèm Nhân Chứng* (Witness Attachment), để dán lên các mẫu đơn xin tiếp tục phúc lợi.

Cơ quan EDD sử dụng thiết bị Nhận Dạng Ký Tự Quang Học (OCR) cho hệ thống chi trả của họ. Thiết bị OCR có khả năng đọc các con số, quét những dấu được đánh trên mẫu đơn, và tự động cấp phát chi phiếu UI. Thiết bị OCR chỉ đọc được những con số đã được ghi rõ ràng. Mặt sau mỗi mẫu đơn đều có in sẵn một thí dụ về cách thức ghi những con số và điền vào những ô trống của mẫu đơn. Trường hợp thiết bị OCR không đọc được mẫu đơn, thì một mẫu đơn khác cho cùng tuần lễ đó sẽ được gửi lại để cho bạn điền. Xin đừng sử dụng đinh bấm vào những mẫu đơn Xin Tiếp Tục Phúc Lợi hoặc kèm theo những thư từ khác vào trong phong bì dành riêng cho mẫu đơn.

Bản Mẫu Của Đơn Xin Tiếp Tục Phúc Lợi

ALLOW 10 DAYS FOR DELIVERY OF CHECK.

DETACH THIS STUB FOR YOUR RECORD

CONTINUED CLAIM

ANSWER ALL QUESTIONS. SEE SECTION A. ON BACK FOR EXAMPLES OF HOW TO COMPLETE YOUR ANSWERS. Each question is explained in your booklet, A Guide to Benefits and Employment Services.

Begins Ends
1ST WEEK
Begins Ends
2ND WEEK

YES
NO
YES
NO

COMPLETE AND MAIL THIS FORM ON

1. Were you too sick or injured to work? > YES NO | YES NO
- If **yes**, enter the number of days (1 through 7) you were unable to work. > (1 - 7) | (1 - 7)
2. Was there any reason (other than sickness or injury) that you could not have accepted full time work each workday? > YES NO | YES NO
3. Did you look for work? > YES NO | YES NO
- ← IF MARKED "X", YOU MUST COMPLETE SEC. B., WORK-SEARCH RECORD, ON REVERSE.
4. Did you refuse any work? > YES NO | YES NO
5. Did you **begin** attending any kind of school or training? > YES NO | YES NO
6. Did you work or earn any money, **WHETHER YOU WERE PAID OR NOT?** > YES NO | YES NO
- (If **yes**, you **MUST COMPLETE** items a. and b. below.)
- a. Enter earnings before deductions here. > \$ \$
- b. Report employment or 'source' of earnings information below: \$ \$

	DATE LAST WORKED	TOTAL HOURS WORKED	EMPLOYER NAME AND MAILING ADDRESS - INCLUDE ZIP CODE	REASON NO LONGER WORKING (OR WRITE "STILL WORKING")
1ST WEEK				
2ND WEEK				

7. If you want federal income tax withheld for the week(s) shown above, mark this block. >
8. If you had a change of mailing address or phone number, mark this block and complete Sec. D on reverse. >

I understand the questions on this form. I know the law provides penalties if I make false statements or withhold facts to receive benefits; my answers are true and correct. I declare under penalty of perjury that I am a U.S. citizen or national; or an alien in satisfactory immigration status and permitted to work by USCIS. I signed this form after the latest date for which I am claiming benefits.

X

(your signature is required)

DE 4581-CTO Rev. 6 (5-04) CU-TA866h

DETACH AND DISCARD

Nếu bạn không trả lời những Câu Hỏi #1 đến #6, và bỏ trống bất cứ một ô của câu trả lời đó, thì một mẫu đơn khác sẽ được gửi đến cho bạn để điền lại. Điều này sẽ làm chậm trễ việc cấp phát phúc lợi.

GIẢI NGHĨA CÁC CÂU HỎI CỦA MẪU ĐƠN

- 1. Bạn không thể đi làm vì đau ốm quá nặng hoặc thương tích?** - Muốn được hưởng đầy đủ phúc lợi, bạn phải có sức khỏe để đi làm việc vào mỗi ngày trong tuần. Bạn phải báo cáo những ngày bạn không thể làm việc vì đau ốm hoặc thương tích. Phúc lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI) sẽ dựa trên những ngày bạn có khả năng làm việc. Mỗi ngày bạn không thể làm việc, số tiền phúc lợi hàng tuần sẽ được trừ đi một phần bảy.
- 2. (Ngoại trừ đau ốm hoặc thương tích) còn có bất cứ lý do nào khác đã khiến bạn không thể nhận công việc toàn thời gian mỗi ngày hay không?** – Bạn phải ở tư thế sẵn sàng làm việc để được hưởng phúc lợi thất nghiệp. Tư thế sẵn sàng có nghĩa là bạn phải sẵn sàng và sẵn lòng để nhận những công việc phù hợp với kỹ năng nghề nghiệp và bối cảnh học vấn của mình. Một vài những lý do điển hình đã khiến một người không thể đi làm được là vì thiếu người giữ trẻ, thiếu phương tiện chuyên chở, bận việc riêng, hoặc đang nghỉ lễ.
- 3. Bạn có đi tìm việc hay không?** – Bạn phải tuân thủ điều kiện tìm việc theo như bản Thông Báo Phê Chuẩn Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp đã ghi rõ. Những cuộc tìm việc có thể là những lần tiếp xúc đích thân, bằng thư từ, qua điện thoại, hoặc bằng liên mạng Internet với nhà tuyển dụng. Nếu bạn không tuân thủ đúng dẫn những chỉ thị của EDD, phúc lợi của bạn có thể bị cúp. Thành viên các công đoàn cần phải đánh dấu vào câu trả lời “có” cho câu hỏi này nếu người đó đã đáp ứng những điều kiện báo cáo và điều phái do công đoàn đặt ra.

Nếu cái ô dưới Câu Hỏi #3 đã được đánh dấu bằng chữ “X”, xin hãy liệt kê những chuyến tìm việc vào Phần B ở phía sau mẫu đơn này.

- 4. Bạn có từ chối công việc nào không?** – Xin trả lời “có” nếu bạn đã từ chối bất cứ một công việc nào. Thành viên công đoàn xin trả lời “có” nếu bạn đã từ chối sự giới thiệu việc làm của công đoàn mình. Nếu bạn đã từ chối công việc thì bạn sẽ được hẹn cho một cuộc phỏng vấn để xác định xem bạn còn hội đủ điều kiện để hưởng phúc lợi hay không.

5. **Bạn có bắt đầu dự bất cứ một khóa học hoặc huấn luyện nào không?**
 – Xin trả lời “có” **chỉ** khi nào bạn đã bắt đầu dự một lớp học hoặc huấn luyện nào vào tuần lễ đó. Sau đó, xin trả lời “có” **chỉ** khi nào một khóa học mới khai giảng hoặc bạn bắt đầu dự những lớp học mới vào một trong những tuần lễ đó. Đến dự một khóa học hoặc huấn luyện có thể ảnh hưởng đến tính hội đủ điều kiện hưởng phúc lợi của bạn, do đó, bạn sẽ được phỏng vấn để xác định tính tiếp tục hội đủ điều kiện của mình.
6. **Bạn có đi làm hoặc có kiếm được tiền hay không, BẤT LUẬN BẠN CÓ ĐƯỢC TRẢ TIỀN HAY KHÔNG?** – Xin để ý kỹ ngày bắt đầu và ngày kết thúc của mỗi tuần lễ. Xin thận trọng lúc trả lời những câu hỏi 6a và 6b cho phù hợp với những tuần lễ được ghi trong mẫu đơn. Tất cả các công việc và/hoặc thu nhập đều phải được khai báo, kể cả những loại thu nhập sau đây:

Ân Lệnh Bồi Hoàn Tiền Lương Tiền Thuồng Tiền Hoa Hồng Lương Ngày Lễ Lương Thời Gian Chờ Việc Tiền Thay Thế Thông Báo Đuổi Việc	Thù Lao Bồi Thảm Nghỉ Bệnh Có Lương Lương Hưu Công Việc Khoán Tiền Tái Bản Kinh Doanh Cá Thể	Trợ Cấp Mất Việc Phúc Lợi Đình Công Tiền Boa Lương Nghỉ Phép Thù Lao Nhân Chứng Bồi Thường Tai Nạn Lao Động
---	---	--

Bạn phải khai báo những khoản chi trả phi hiện kim đã nhận kể cả những bữa ăn và chỗ trọ. Nếu bạn không hiểu rõ cách thức khai báo tiền lương, xin liên lạc EDD.

Nếu bạn bắt đầu có nguồn **thu nhập khác** hoặc **mới** nào đó hoặc số tiền Mất Năng Lực Toàn Diện Tạm Thời, Trợ Cấp Tái Huấn Nghệ, hoặc tiền hưu có thể khấu trừ được khai báo trước đây đã thay đổi, xin khai báo số tiền mới vào mẫu đơn xin phúc lợi của tuần lễ đầu tiên có sự thay đổi đó. EDD sẽ bớt đi đúng số tiền đối ứng Mất Năng Lực Toàn Diện Tạm Thời, Trợ Cấp Tái Huấn Nghệ, hoặc tiền hưu có thể khấu trừ vào số tiền phúc lợi hàng tuần của bạn.

- Nếu bạn trả lời “có”, xin ghi số tiền thu nhập trước thuế (thu nhập gộp trước những khấu trừ bảng lương) vào Mục a. Cách tính số tiền thu nhập, xin nhân số giờ bạn đã làm vào tuần lễ đó với tiền công giờ của mình. Xin tính cả những số tiền nhận được khác vào khoản tiền này.
- THÍ DỤ: Bạn đã làm việc được 5 tiếng vào Chủ Nhật, 4 tiếng vào thứ Ba, và 3 tiếng vào thứ Sáu cho tuần lễ đó và tiền công giờ là \$10. 12 tiếng X \$10 mỗi tiếng = \$120. Số tiền \$120 là khoản thu nhập bạn sẽ ghi vào mục 6a.

- Nếu bạn chưa hiểu rõ về cách tính số tiền thu nhập gộp của mình, xin liên lạc EDD để được giúp đỡ. Bạn nên giữ lại củi chỉ phiếu lương để sử dụng trong việc tính số tiền thu nhập gộp của mình sau này.
- Nếu bạn đã khai báo sai số thu nhập của mình, xin liên lạc EDD ngay bởi vì bạn có thể bị phạt vạ và hình phạt khác nếu bạn được chỉ trả quá mức.
- Nếu bạn nhận tiền tái bản hoặc lương khấu lưu, bạn phải khai báo thu nhập này trong Mẫu Đơn Xin Tiếp Tục Phúc Lợi. Để khai báo đúng cách, hãy lấy mẫu DE 4005, Hướng Dẫn Đơn Khai Báo Tiền Tái Bản và Lệ Phí Khấu Lưu, trên trang Web www.edd.ca.gov dưới mục Unemployment Insurance – Forms and Publications hoặc gọi điện cho EDD.
- Nếu bạn có nhận tiền công khoán sản phẩm, xin khai báo toàn bộ số thu nhập cho công việc hoàn thành vào tuần lễ đó. Xin ghi thêm mấy chữ “tiền công khoán sản phẩm” vào mục 6b cùng với tên công ty chủ nhân.

LƯU Ý: Mục a. Chỉ cho phép ghi số thu nhập tối đa là \$999.99 mà thôi. Nếu thu nhập của bạn là \$1,000.00 hoặc hơn vào một tuần lễ nào đó, xin cũng chỉ ghi vào \$999.99. Ghi sai số tiền cũng có thể làm chậm trễ tiền phúc lợi của bạn.

LƯU Ý: Mục b. Xin ghi vào ngày làm việc cuối cùng và thông tin công việc làm hoặc “nguồn” thu nhập của mình. Xin để ý kỹ ngày bắt đầu và ngày kết thúc của mỗi tuần lễ. Xin thận trọng lúc trả lời những câu hỏi của mục 6b cho phù hợp với những tuần lễ được ghi trên mẫu đơn. Nếu bạn còn đang đi làm, xin ghi vào câu “vẫn còn làm việc toàn thời gian” hoặc “vẫn còn làm việc bán thời gian.” Nếu bạn khai báo “vẫn còn làm việc toàn thời gian”, bạn sẽ **không** nhận được mẫu đơn kế tiếp. Sau đó, nếu bạn bị thất nghiệp hoặc bị bớt giờ làm việc, bạn phải xin mở lại hồ sơ. Xin đọc phần “Cách Thức Xin Tiếp Tục Hưởng Phúc Lợi” ở trang 18.

Bạn có thể làm việc bán thời gian và hưởng bớt phúc lợi UI đi, cho dù thu nhập cao hơn số tiền phúc lợi hàng tuần của mình. Bạn cứ khai báo tổng thu nhập trước các khoản khấu trừ và EDD sẽ tính toán khoản phúc lợi cần được bớt.

- Nếu số tiền thu nhập hàng tuần của bạn từ \$100 trở xuống, \$25 đầu tiên sẽ không kể. Số thu nhập trên \$25 sẽ được trừ vào số tiền phúc lợi và bạn sẽ được hưởng số sai biệt, nếu có.
- Nếu số tiền thu nhập hàng tuần của bạn từ \$101 trở lên, 25% đầu tiên sẽ không kể. Số thu nhập còn lại sẽ được trừ vào số tiền phúc lợi hàng tuần và bạn sẽ được hưởng số sai biệt, nếu có.

- Nếu bạn đang nhận tiền Mất Năng Lực Toàn Diện Tạm Thời, hoặc Trợ Cấp Tái Huấn Nghề, EDD sẽ trừ đi bằng đúng số tiền trợ cấp, cứ đồng này đánh đổi lấy đồng kia, và tiền phúc lợi hàng tuần của bạn.
- Nếu bạn đang nhận lương hưu mà Sở đã xác định là phải được khấu trừ, EDD sẽ trừ đi đúng số tiền đó, cứ đồng này đánh đổi lấy đồng kia, vào tiền phúc lợi hàng tuần (WBA) của bạn.

LƯU Ý: EDD có một hệ thống phát hiện gian lận. Nếu bạn không khai báo tất cả thu nhập cho tuần lễ có đi làm, và đã nhận tiền phúc lợi, hồ sơ bạn sẽ được điều tra. Nếu EDD xác định là bạn có lỗi vì đã không khai báo đầy đủ thu nhập của mình, bạn sẽ phải hoàn trả số tiền phúc lợi đã được trả qua mức và bạn có thể phải nhận lãnh những **hình phạt hình sự** và/hoặc hành chính và phải trả thêm tiền lãi.

7. **Nếu bạn muốn được khấu lưu thuế lợi tức liên bang cho những tuần lễ đã ghi trên đây, xin đánh dấu vào ô này.** – Nếu bạn muốn được khấu lưu Thuế Lợi Tức Liên Bang cho những tuần lễ đã ghi trên mẫu đơn xin phúc lợi, xin điền vào ô trả lời trong mẫu đơn. Nếu bạn không muốn được khấu lưu thuế, xin bỏ trống ô trả lời. Lựa chọn của bạn sẽ có hiệu lực cho đến ngày bạn gửi đi mẫu đơn Xin Tiếp Tục Phúc Lợi kế tiếp.

Muốn biết thêm thông tin, xin đọc phần tự nguyện khấu lưu Thuế Lợi Tức Liên Bang.

8. **Nếu bạn đã thay đổi địa chỉ thư từ hoặc số điện thoại, xin đánh dấu vào ô này và hoàn tất Phần D ở mặt sau.** – Bạn phải báo cáo mọi thay đổi về địa chỉ thư từ để tránh bị chậm trễ chi phiếu phúc lợi. Muốn báo cáo sự thay đổi về địa chỉ thư từ hoặc số điện thoại, xin đánh dấu vào ô này và viết theo lối chữ in địa chỉ mới của bạn (kể cả mã số bưu điện) hoặc số điện thoại (kể cả mã vùng) vào Phần D ở mặt sau mẫu đơn Xin Tiếp Tục Phúc Lợi.

Nếu bạn dọn nhà đi tiểu bang khác và vẫn còn muốn xin phúc lợi, xin gọi 1-800-300-5616 để được hướng dẫn. Nếu không liên lạc EDD kịp thời, bạn có thể bị chậm trễ hoặc mất phúc lợi.

Phần dưới của mẫu đơn Xin Tiếp Tục Phúc Lợi có in sẵn một lời tuyên bố như sau:

“Tôi hiểu rõ những câu hỏi trong mẫu đơn này. Tôi biết rằng tôi sẽ bị đạo luật trừng phạt nếu tôi đưa ra lời khai man hoặc giấu giếm sự kiện để được hưởng phúc lợi; những câu trả lời của tôi đều là sự thật và chính xác. Tôi xin tuyên bố dưới hình phạt của đạo luật khai man rằng tôi là một công dân hoặc kiều dân Hoa Kỳ; hoặc là một ngoại nhân hợp lệ tình trạng di trú và được Sở Dịch Vụ Công Dân và Nhập Cư Hoa Kỳ (USCIS) cấp giấy phép đi làm. Tôi đã ký tên vào mẫu đơn này sau ngày trễ nhất của thời kỳ hồ sơ xin phúc lợi của tôi.”

Bạn phải ký tên vào mẫu đơn xin Tiếp Tục Phúc Lợi và trả lời hết tất cả các câu hỏi để được hưởng phúc lợi. Nếu bạn còn thắc mắc về cách trả lời các câu hỏi hoặc bạn không có quyền đi làm tại quốc gia này, xin liên lạc với EDD ngay.

Bạn sẽ phải chịu trách nhiệm đối với các câu trả lời trong mẫu đơn Xin Tiếp Tục Phúc Lợi. Nếu bạn đưa những thông tin sai hoặc không khai báo những thông tin đáng lẽ phải được khai báo, bạn có thể bị truất quyền hoặc bị phạt.

9. **Cách Thức Xin Ngưng Phúc Lợi** - Nếu bạn không muốn xin phúc lợi cho những tuần lễ đã được ghi trên mẫu đơn, xin đừng điền vào hoặc gửi mẫu đơn đến EDD.
10. **Cách Thức Xin Tiếp Tục Hưởng Phúc Lợi** – Cách xin mở lại hồ sơ dễ nhất khi bạn bị thất nghiệp hoặc bị bớt giờ làm việc là lên mạng. Hồ sơ sẽ được mở lại vào Chủ Nhật của tuần lễ bạn liên lạc với EDD để lập hoặc mở lại hồ sơ. **ĐỪNG NÊN** chậm trễ trong việc mở lại hồ sơ. Ngày mở lại hồ sơ không căn cứ vào ngày trước khi bị thất nghiệp; mà hồ sơ sẽ được mở lại vào Chủ Nhật của tuần lễ bạn liên lạc EDD để xin mở lại hồ sơ.

BẢN MẪU MẶT SAU ĐƠN XIN TIẾP TỤC PHÚC LỢI

Section A / Sección A The following are examples of how to complete your answers to the questions on the front of this form.
 Los siguientes son ejemplos en como completar sus respuestas a las preguntas en el frente de este formulario.

MARK THE CORRECT ANSWER

EXAMPLE: IF THE ANSWER IS "YES": Yes No
 IF THE ANSWER IS "NO": Yes No

MARQUE LA RESPUESTA CORRECTA

EJEMPLO: SI LA RESPUESTA ES "SI": SI NO
 SI LA RESPUESTA ES "NO": SI NO

Write numbers like this:

Escriba números como estos: 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

(b) \$ 3 4 2 5 8

EXAMPLE: Report earnings of: (a) \$76.10 (b) \$342.58 (c) \$1050.55, like this:

EJEMPLO: Reporte ingresos de: (a) \$76.10 (b) \$342.58 (c) \$1050.55 así: (a) \$ 7 6 . 1 0 (c) \$ 9 9 9 . 9 9

Section B / Sección B If the box under Question 3 on the reverse is marked "X", you must complete the table below to show your work search for the weeks being claimed. / Si el cuadrado en la pregunta #3 en el reverso está marcado con una "X", usted debe de completar la tabla a continuación para indicar su búsqueda de trabajo durante la(s) semana(s) que solicita beneficios.

WORK-SEARCH RECORD / RÉCORD DE LOS LUGARES DONDE HA BUSCADO TRABAJO					
Date Applied / Fecha en que Solicitó Empleo	Company Name / Nombre de la Compañía	Company Address / Dirección de la Compañía	Person Contacted / Persona con quien se Comunicó	Type of Work Applied For / Clase de Trabajo que Solicitó	Results: Please explain / Resultado: Por favor Explique

Section C / Sección C Notice to Educational Institution/(FOR EMPLOYMENT DEVELOPMENT DEPARTMENT APPROVED TRAINING ONLY)
 Aviso para La Institución Educacional (PARA CURSOS DE ENTRENAMIENTO APROBADO POR EL DEPARTAMENTO DEL DESARROLLO DEL EMPLEO (EDD))

I certify that this individual was enrolled in and satisfactorily pursuing the retraining course of instruction approved by the Employment Development Department during the week(s) shown on the front of this form

Signature/Title _____ Date _____

Name of Training Institution _____

If you are on a semester/holiday recess, enter the date you are scheduled to return to school. _____
 Si Ud. está en vacaciones/días feriados del semestre escolar; escriba la fecha en que regresará a la escuela: _____

Section D / Sección D New Mailing Address / Nueva Dirección de Correo

Complete below and mark Question 8 block on front/ Complete abajo y marque la pregunta 8 en el frente.

New phone - include area code /Nuevo número de teléfono - incluyendo área telefónica
()

Zip Code: / Zona Postal: _____

Cách Điền Vào Mặt Sau của Mẫu Đơn Xin Tiếp Tục Phúc Lợi

- Phần A -** Đưa ra những thí dụ về cách điền đơn. Như bạn đã thấy trong THÍ DỤ (a), chỉ có ba ô để điền số tiền thu nhập. Nếu số tiền thu nhập là \$1,000.00 hoặc hơn trong một tuần lễ, xin ghi \$999.99 vào Mục 6.a. ở mặt trước mẫu đơn.
- Phần B -** Nếu ô của Câu Hỏi 3 ở mặt trước mẫu đơn đã được đánh dấu, xin ghi rõ những thông tin của những nơi bạn đã đến xin việc làm cho những tuần lễ ghi trên mẫu đơn.
- Phần C -** Sau khi bạn được EDD phê chuẩn cho phúc lợi về huấn luyện, cơ sở huấn luyện đó cần phải điền vào phần này cho mỗi tuần lễ bạn có tham dự vào khóa huấn luyện.
- Nếu bạn đang nghỉ khóa học/lễ, xin ghi ngày trở lại trường vào hàng có sẵn.
- Phần D -** Được sử dụng để thông báo về những thay đổi địa chỉ hoặc số điện thoại (xin đừng quên đánh dấu vào Mục 8 ở mặt trước mẫu đơn).

TRÁNH BỊ CHẬM TRỄ NHẬN TIỀN PHÚC LỢI, XIN ĐỪNG QUÊN:

- ✓ Ký tên vào mẫu đơn.
- ✓ Trả lời hết tất cả các câu hỏi.
- ✓ Không đính kèm bất cứ vật gì vào với mẫu đơn.
- ✓ Mẫu đơn được gửi bưu điện ngay sau ngày tận cùng của tuần lễ phúc lợi cuối cùng trên mẫu đơn.

Quản Lý Hồ Sơ Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp Của Mình

Cách Thức Hoàn Tất Mẫu Đơn Xin Tiếp Tục Phúc Lợi

Nếu muốn nhận được phúc lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI) thì bạn bắt buộc phải nộp lên Sở Phát Triển Nhân Dụng (EDD) một đơn xin Tiếp Tục Phúc Lợi (Continued Claim form) đã được điền đầy đủ và có ký tên. Bạn sẽ nhận được mẫu đơn xin Tiếp Tục Phúc Lợi (Continued Claim form) trong vòng 10 ngày kể từ ngày Sở Phát Triển Nhân Dụng (EDD) bắt đầu xét đơn xin phúc lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI) của bạn. Nếu bạn đã được phê là hội đủ điều kiện sơ khởi sau khi nộp đơn xin phúc lợi và bạn cũng đáp ứng được những điều kiện trên mẫu đơn xin Tiếp Tục Phúc Lợi (Continued Claim form), thì cơ quan sẽ cấp một tấm ngân phiếu kèm theo một mẫu đơn xin Tiếp Tục Phúc Lợi mới. Đơn xin Phúc Lợi phải được nộp hai tuần một lần.

Để khỏi bị chậm trễ trong việc nhận phúc lợi, bạn nên làm những điều sau đây khi hoàn tất mẫu đơn xin Tiếp Tục Phúc Lợi (Continued Claim form).

→ ***Xin đọc kỹ cuốn cẩm nang.***

- ✓ Mỗi khi mở hồ sơ xin phúc lợi, bạn sẽ nhận được cẩm nang Hướng Dẫn xin Phúc Lợi và Dịch Vụ Kiểm Việc để giúp bạn hoàn tất mẫu đơn.

→ ***Xin sử dụng bút mực xanh hoặc đen để điền đơn.***

- ✓ Xin tránh sử dụng bút màu đỏ hoặc hồng. Máy rà điện tử không đọc được những màu này.

→ ***Xin chọn lấy câu trả lời bằng cách đồ kín ô vuông.***

- ✓ Xin đừng bỏ sót câu nào.
- ✓ **XIN ĐỪNG** đánh dấu 'X' để chọn câu trả lời.

→ ***Xin khai báo số lương gộp (tiền đi làm được trước khi trừ thuế) trong tuần lễ thực sự có làm việc bất kể phát lương vào lúc nào.***

- ✓ Xin kiểm tra lại số lương giờ hoặc thông tin lương bổng để khai báo số lương gộp cho chính xác.
- ✓ Nếu là công việc bán thời gian, xin đề nghị ghi giờ làm việc của từng ngày trong tuần trên một cuốn lịch. Tổng kết và tính lại tiền lương vào mỗi tuần (Chủ Nhật đến thứ Bảy). Cuốn lịch này sẽ giúp ích trong việc điền đơn xin Tiếp Tục Phúc Lợi được chính xác.

→ ***Khi khai báo lương, xin điền đầy đủ vào TẤT CẢ các vùng nội trong những hàng của tuần lễ đó.***

- ✓ Thí dụ, nếu tiền lương được khai báo theo tuần lễ trên mẫu đơn, thì mỗi hàng trong bảng tuần lễ đó phải được điền đầy đủ.
- ✓ “Ngày Làm Việc Cuối Cùng” chính là ngày cuối cùng thực sự có đi làm của mỗi tuần lễ.

→ ***Xin sử dụng một cây thước kẻ khi đọc những câu hỏi và để đánh dấu cho đúng câu trả lời.***

- ***Nếu có đổi địa chỉ, xin bôi kín ô vuông của Câu Hỏi #8 và ghi rõ địa chỉ mới ở phía sau của mẫu đơn.***
- ***Xin đừng quên ký tên trên mẫu đơn.***
 - ✓ Xin đừng đặt chữ ký ngoài vùng ấn định kéo ảnh hưởng đến những câu trả lời trong mẫu đơn.
- ***Xin hoàn tất và gửi đơn xin Tiếp Tục Phúc Lợi theo ngày ghi rõ ở phía trước mẫu đơn. Chúng tôi chỉ cấp phúc lợi sau khi nhận được mẫu đơn đã được điền đầy đủ và có ký tên.***
 - ✓ **XIN ĐỪNG** gửi đơn xin phúc lợi quá sớm – chúng tôi sẽ không cấp ngân phiếu. Nếu bạn gửi quá sớm, chúng tôi sẽ gửi thêm một' mẫu đơn khác để bạn điền và gửi lại lần nữa và ngân phiếu của bạn sẽ bị chậm trễ.
 - ✓ **XIN ĐỪNG** gửi mẫu đơn xin phúc lợi quá trễ – chúng tôi sẽ không cấp ngân phiếu. Xin hoàn tất và gửi đơn xin Tiếp Tục Phúc Lợi theo ngày ghi rõ ở phía trước mẫu đơn. Nếu bạn gửi đơn xin phúc lợi quá 14 ngày sau ngày tận cùng của tuần lễ ghi rõ trên mẫu đơn, chúng tôi sẽ phải xác định xem bạn có lý do chính đáng để nộp trễ hay không. Việc này sẽ được thực hiện bằng cuộc thẩm vấn điện thoại và có thể làm chậm trễ việc cấp phúc lợi hoặc bị mất phúc lợi.
- ***Xin nhớ xé rời phần mẫu đơn đã được xoi lỗ rằng چرا để giữ làm hồ sơ. Hãy gấp mẫu đơn lại theo đúng nếp sẵn có như lúc bạn mới nhận được và bỏ nó vào phong bì có sẵn, và nên kiểm tra lại xem địa chỉ EDD có hiện rõ qua khung phong bì hay không.***
- ***XIN ĐỪNG*** gửi đơn đến bất cứ địa chỉ nào khác hoặc theo đường phát chuyển qua đêm mà bị chậm trễ tiền phúc lợi.
- ***XIN ĐỪNG*** đính kèm bất cứ các mẫu đơn nào khác hoặc thư từ khi gửi đơn xin Tiếp Tục Phúc Lợi.

Tấm ngân phiếu của tôi đang ở đâu: Cách tiếp cận thông tin ngân phiếu bằng điện thoại

Hướng dẫn cách tiếp cận thông tin ngân phiếu:

Toll-free Number 1-866-333-4606

Bạn có thể nghe thông tin về ngân phiếu phúc lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI) của mình vào những ngày thứ Hai đến thứ Bảy từ 6g sáng đến 12g đêm, và ngày Chủ Nhật từ 6g sáng đến 9g tối. Thời gian tốt nhất để gọi về việc này là sau 5g chiều, thứ Hai đến thứ Sáu, và vào những ngày cuối tuần. Thông tin ngân phiếu phúc lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI) được cập nhật mỗi ngày, và sẽ phản ánh các sinh hoạt của ngày hôm trước. Bạn phải làm những sự lựa chọn theo những lời hướng dẫn của máy như sau.

Ngôn Ngữ Bạn Muốn (lựa chọn): Xin bấm 1 để được nghe lời ghi âm bằng tiếng Anh.

→ **Kế tiếp:** Xin bấm số 1 để được nghe thông tin về ngân phiếu phúc lợi bảo hiểm thất nghiệp.

→ **Kế tiếp:** Xin bấm số An Sinh Xã Hội của mình.

→ **Kế tiếp:** Xin bấm 4 con Mã Số Cá Nhân (PIN) của mình. Trong việc đề cao bảo mật hồ sơ, hệ thống điện thoại tự động hóa sẽ đòi số PIN trước khi cho tiếp cận các thông tin kín. Nếu bạn gọi lần đầu, xin nghe kỹ để được hướng dẫn tự đặt số PIN của mình.

→ **Kế tiếp:** Máy sẽ báo ngày gửi và số tiền của tấm ngân phiếu. Xin đợi năm ngày cho việc phát chuyển đường bưu điện.

→ **Kế tiếp:** (không bắt buộc) Nếu muốn thay đổi số PIN, xin bấm số 4 sau khi nghe xong thông tin ngân phiếu.

Nhắc nhở: Xin luôn luôn bảo mật và giữ kín số An Sinh Xã Hội và PIN của mình.

Cách tự đặt Mã Số Cá Nhân (PIN) của mình

① Xin bấm vào số tiền phúc lợi hàng tuần trước khấu trừ và ký hiệu số (#).

Thí dụ: số tiền \$230 phải được Bấm 230#

② Xin bấm vào Mã Số Bưu Điện (ZIP code) của mình.

Thí dụ: Bấm 95814

③ Xin bấm vào ngày tháng năm sinh của mình.

Thí dụ: Ngày 9 tháng Năm, 1951

Xin bấm 050951

Ngày 16 tháng 11, 1972 Xin bấm 111672

④ Xin bấm vào số điện thoại của mình (xin đừng bấm số mã vùng). Nếu bạn không có số điện thoại, xin bấm ký hiệu số (#).

Thí dụ: 916-123-4567 Xin bấm 1234567

⑤ Xin bấm vào 4 con số PIN mới.

Xin chọn những số dễ nhớ.

Các dịch vụ khác

Liên mạng Internet

- Đơn xin Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI) trực tuyến. Đa số các thân chủ có thể tiếp cận bản trực tuyến này tại www.edd.ca.gov
- Thông tin Bảo Hiểm Thất Nghiệp tổng quát

Điện Thoại

- Lập đơn xin phúc lợi qua điện thoại.
- Nghe những thông tin Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI) tổng quát đã được ghi âm trước.*
- Nghe những thông tin về các chương trình công việc làm và huấn luyện đã được ghi âm trước.*
- Nhân viên có khả năng song ngữ sẵn sàng phục vụ quý thân chủ.

*Bạn có thể nghe những thông tin đã được ghi âm trước về Bảo Hiểm Thất Nghiệp (UI) và các chương trình công việc làm và huấn luyện 24 giờ mỗi ngày.

TẤM CHI PHIẾU BẢO HIỂM THẤT NGHIỆP

EDD sẽ gửi những tấm chi phiếu qua đường bưu điện từ một trụ sở chính. Tấm chi phiếu, mẫu đơn xin phúc lợi mới, và một cái cuống mang một lời nhắn đều được in trên một tờ đơn gồm ba phần:

Phần cuống ở phía trên mẫu đơn bao gồm những thông tin về hồ sơ xin phúc lợi của bạn và lời nhắn quan trọng. Bạn phải **đọc, xé ra, và giữ cái cuống đó để làm hồ sơ.**

Phần giữa chính là mẫu đơn xin Tiếp Tục Phúc Lợi của bạn. Xin sử dụng mẫu đơn này để xin phúc lợi cho những tuần lễ kế tiếp.

Lưu ý: Nếu phần này được bỏ trống, xin **đừng** gửi trả mẫu đơn này cho EDD. Xin đừng để ý đến những thông tin in sẵn ở mặt sau mẫu đơn.

NHỮNG TẤM CHI PHIẾU UI SẼ CÓ HIỆU LỰC MỘT NĂM KỂ TỪ NGÀY CẤP.

Phần dưới cùng chính là tấm chi phiếu của bạn. Xin xé rời ra và đem đổi lấy tiền mặt tại một nơi bạn thường đi đổi tiền.

Nếu EDD không cấp chi phiếu, thì phần dưới cùng của mẫu đơn chỉ ghi địa chỉ của bạn và địa chỉ của văn phòng EDD mà thôi. Xin xé rời phần này ra và tiêu hủy nó. Xin đừng đính kèm phần này với mẫu đơn đã điền để gửi trả lại cho EDD.

- **Chúng tôi sẽ gửi kèm theo mỗi mẫu đơn xin phúc lợi một phong bì để bạn sử dụng. Xin gửi mẫu đơn xin phúc lợi bằng đường bưu điện, gấp mẫu đơn ngược về đằng sau theo đường ngấn để cho địa chỉ đã được in ở phía dưới bên tay trái sẽ hiện rõ qua khung cửa sổ phong bì. Xin đừng gửi bưu điện hoặc mang đơn Xin Tiếp Tục Phúc Lợi đến bất cứ địa chỉ nào khác trừ phi bạn đã được dặn trước điều đó. Nếu bạn gửi mẫu đơn Xin Tiếp Tục Phúc Lợi đến bất cứ một địa chỉ nào khác, thì tiền phúc lợi của bạn sẽ bị chậm trễ.**

Nếu bạn không nhận được tấm chi phiếu của mình hoặc thư trả lời của EDD trong vòng **10 ngày kể từ ngày gửi mẫu đơn xin phúc lợi**, hoặc bạn đã nhận được chi phiếu rồi và nó đã bị thất lạc, mất cắp, hoặc tiêu hủy, xin liên lạc EDD ngay.

NHỮNG ĐIỀU KIỆN ĐỂ ĐƯỢC HƯỞNG PHÚC LỢI BẢO HIỂM THẤT NGHIỆP

Muốn được hưởng phúc lợi UI, bạn phải hội đủ một số những điều kiện nào đó. Tính hội đủ điều kiện của bạn sẽ có nghi vấn nếu bạn:

- Tự ý nghỉ việc.
- Bị đuổi việc.
- Mất việc vì một cuộc đình công hoặc cấm cửa nhân viên.
- Không có người giữ trẻ.
- Không có phương tiện di chuyển.
- Không đi tìm việc làm như đã dặn.
- Nộp đơn trễ.
- Gửi đơn trễ.
- Từ chối một việc làm.
- Khai thông tin không chính xác hoặc giấu giếm thông tin.
- Không tham dự những sinh hoạt tái tuyển dụng.
- Một người nhân viên trường học nộp đơn xin phúc lợi trong những kỳ nghỉ.
- Một nhà thể thao chuyên nghiệp đang xin phúc lợi trong những lúc trái mùa.
- Hiện đang/đã không hợp lệ tình trạng di trú hoặc không có giấy phép đi làm.
- Đang đi học vào những giờ làm việc thông thường của ngành nghề bạn.
- Không có khả năng về thể chất và tâm thần để đi làm vào những giờ làm việc thông thường của ngành nghề bạn.

CUỘC HẸN PHÒNG VẤN ĐIỆN THOẠI VỀ TÍNH HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN

Nếu bạn có một cuộc hẹn phỏng vấn điện thoại bởi vì tính hội đủ điều kiện của mình có nghi vấn, EDD sẽ gọi điện cho bạn vào ngày giờ đã hẹn trước. Bạn có quyền xin thêm thời gian để tiếp xúc với các nhân chứng, thu thập thông tin, hoặc xin ý kiến của người đại diện. Xin gọi điện cho EDD nếu bạn cần thêm thời gian.

Người phỏng vấn sẽ đặt câu hỏi về những vấn đề liên quan đến tính hội đủ điều kiện của bạn. Những câu trả lời của bạn sẽ được lưu lại hồ sơ và được sử dụng để đưa đến một quyết định. Nếu nghi vấn về tính hội đủ điều kiện của bạn có liên quan đến một nhà tuyển dụng, chúng tôi có thể liên lạc với nhà tuyển dụng đó để lấy thêm thông tin. EDD sẽ dựa trên tất cả những thông tin để đưa ra một quyết định. Nếu bạn bị bác đơn, một Giấy Thông Báo Quyết Định sẽ được gửi đến cho bạn. Giấy báo sẽ cho bạn biết lý do quyết định của EDD và thông tin về quyền khiếu nại của bạn.

Nếu bạn không thể có mặt vào cuộc hẹn phỏng vấn về tính hội đủ điều kiện của mình và bạn cũng không gọi điện cho EDD để xin một cuộc hẹn khác, EDD sẽ dựa trên tất cả thông tin sẵn có để đưa đến một quyết định mà kết quả là đơn xin phúc lợi của bạn có thể bị bác.

CÁC HÌNH PHẠT

Nếu bạn cố tình khai báo thông tin sai hoặc giấu giếm thông tin để được hưởng phúc lợi, EDD sẽ cứu xét truất quyền vì lý do khai man. Truất quyền vì lý do khai man là một hình phạt mà sẽ làm bạn mất phúc lợi từ 2 đến 23 tuần lễ. Hình phạt sẽ được lưu trữ trong hồ sơ đến ba năm hoặc đến khi hình phạt đã được thi hành xong, trường hợp nào xảy ra trước. Để thi hành những tuần lễ hình phạt, bạn vẫn phải gửi mẫu đơn Xin Tiếp Tục Phúc Lợi đi hàng tuần đáng lẽ bạn đã hội đủ điều kiện cho mỗi tuần lễ đó.

Khi một đơn xin mới được nộp hoặc khi một hồ sơ có sẵn được mở lại và bạn có đi làm xen kẽ thì bạn sẽ nhận được một Thông Báo Nhận Đơn Xin Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp. Mục đích của mẫu này là để xác minh thông tin bạn đưa khi nộp đơn xin phúc lợi là chính xác. EDD sẽ giả định rằng thông tin là chính xác, trừ phi bạn khai báo thông tin đã được sửa lại nội dung trong mười (10) ngày kể từ ngày mẫu này được gửi đi bằng một văn bản hoặc qua điện thoại. Điều này sẽ giúp bạn tránh được bị truất quyền vì khai man.

Chiếu theo Điều Khoản 1263(a) của Bộ Luật UI, một cá nhân đã bị bắt cứ một tòa án nào kết tội dưới Điều Khoản 2101 về tội cố tình khai man hoặc có chủ tâm giấu giếm một sự kiện quan trọng để được hưởng hoặc gia tăng bất cứ một phúc lợi hoặc khoản chi trả nào, sẽ bị truất quyền hưởng phúc lợi trong một thời gian 52 tuần lễ bắt đầu từ ngày lập bản cáo trạng hình sự. Điều Luật Hình Sự 470 áp dụng cho những hành động này và những hình phạt có thể bao gồm cả phạt vạ lẫn truy tố hình sự.

Lưu Ý: Thi hành hình phạt truất quyền vì lý do khai man không thể coi như đã hoàn trả hoặc giảm bớt bất cứ một khoản chi trả quá mức nào cả.

Khoản Chi Trả Quá Mức

Bạn sẽ nhận được một Giấy Báo Chi Trả Quá Mức nếu EDD đã cấp cho bạn một khoản phúc lợi UI mà đáng lẽ bạn không đủ điều kiện để hưởng. Giấy báo sẽ ghi rõ khoản chi trả quá mức và các hình phạt, nếu có. Giấy báo cũng sẽ giải thích lý do bạn đã được chi trả quá mức và ghi rõ thông tin về quyền khiếu nại của bạn. Nếu bạn có những câu hỏi tổng quát về những khoản chi trả quá mức hoặc lý do bạn được xem là được chi trả quá mức, bạn có thể gọi những số điện thoại UI miễn phí liệt kê tại mặt trong của trang bìa cẩm nang này.

EDD phân loại những vụ chi trả quá mức thành hai loại, phi gian lận hoặc gian lận:

Phi Gian Lận: Khi bạn nhận được những khoản phúc lợi mà đáng lẽ bạn không đủ điều kiện để được hưởng và điều này không do lỗi của mình, thì sự chi trả quá mức đó được coi là phi gian lận. Trong một vài trường hợp, EDD có thể cho phép bạn miễn bồi hoàn những khoản chi trả quá mức phi gian lận đó, và EDD sẽ không đòi lại khoản chi trả quá mức đó.

Gian Lận: Một sự chi trả quá mức được coi là có tính chất gian lận nếu bạn cố ý đưa thông tin sai hoặc giấu giếm thông tin và nhận tiền phúc lợi đáng lẽ bạn không có quyền hưởng. Giấu giếm thông tin hoặc khai man để được lấy phúc lợi bảo hiểm thất nghiệp là một sự vi phạm nghiêm trọng có thể đưa đến sự truy tố hình sự. Trong trường hợp chi trả quá mức gian lận, bạn sẽ nhận lãnh một hình phạt tương đương với 30 phần trăm của khoản được trả quá mức và thời gian truất quyền vì khai man có thể kéo dài từ 5 đến 23 tuần lễ. Các khoản chi trả quá mức gian lận và hình phạt phải được bồi hoàn đầy đủ.

Nếu bạn không hoàn trả số tiền được chi trả quá mức theo đúng thời hạn, EDD sẽ khấu trừ khoản tiền thiếu vào những phúc lợi UI hàng tuần hoặc bảo hiểm mất năng lực tiểu bang sau này. Quy trình này được gọi là sự bù trừ. EDD có thể khấu lưu lên đến 100 phần trăm phúc lợi của bạn. EDD không thể khấu lưu phần tiền phạt chi trả quá mức vào tiền phúc lợi được, do đó bạn phải đóng một khoản riêng để trả cho tiền phạt. EDD có thể giảm bớt hoặc khấu lưu hoàn toàn số tiền hoàn trả thuế lợi tức tiểu bang, tiền trúng số, hoặc bất cứ những khoản tiền chính phủ tiểu bang đang thiếu của bạn, để thu hồi số tiền chi trả quá mức. EDD cũng có thể kiện bạn ra tòa, bắt bạn trả án phí và tiền lãi, và lập quyền câu lưu bất động sản của bạn để thế nợ.

Bạn có thể liên lạc với Phòng Thu Nợ Phúc Lợi Chi Trả Quá Mức của EDD ở số 1-800-676-5737 để xin lập chương trình trả góp cho số tiền phúc lợi bạn đã nhận quá mức. Lập ra một chương trình trả góp sẽ không làm ngưng được sự khấu lưu phúc lợi, nếu bạn đang xin phúc lợi UI hoặc Bảo Hiểm Mất Năng Lực (DI). Bạn có thể sử dụng thẻ tín dụng của mình để hoàn trả lại số tiền chi trả quá mức.

Để biết thêm thông tin về cách hoàn trả số tiền phúc lợi chi trả quá mức bằng thẻ tín dụng, xin tham khảo trang Web EDD tại www.edd.ca.gov, mục Unemployment (Thất Nghiệp), gõ vào phần Overpayments (Chi Trả Quá Mức), và How to Pay (Cách Trả).

Lưu Ý: Hoàn trả số tiền chi trả quá mức không nhất thiết sẽ được miễn trừất quyền hưởng phúc lợi.

KHIẾU NẠI MỘT GIẤY BÁO CỦA SỞ PHÁT TRIỂN NHÂN DỤNG

Bạn có thể khiếu nại bất cứ một giấy báo quyết định EDD nào. Bạn phải lập đơn khiếu nại và phải nêu những lý do tại sao bạn không đồng ý với quyết định đó. Bạn có thể nộp đơn khiếu nại qua đường bưu điện bằng cách gửi một Mẫu Đơn Khiếu Nại Sở Phát Triển Nhân Dụng, DE 1000M hoặc một lá thư theo địa chỉ được in trên Giấy Báo Quyết Định của mình. Trong lá thư khiếu nại bạn phải ghi đầy đủ tên họ, Số An Sinh Xã Hội, và những lý do bạn không đồng ý với quyết định đó.

Bạn phải nộp đơn khiếu nại trong vòng 20 ngày niên lịch kể từ ngày ban hành quyết định. Bạn vẫn có thể khiếu nại nếu bạn đã đợi quá hạn kỳ 20 ngày. Tuy nhiên, bạn phải nêu lý do bạn đã lập đơn khiếu nại trễ. Bạn sẽ phải trưng dẫn lý do đã lập đơn khiếu nại trễ. Nếu bạn không trình bày lý do đã trễ quá hạn kỳ 20 ngày, thì vị Thẩm Phán Hành Chánh có thể bác đơn khiếu nại của bạn.

Văn Phòng Khiếu Nại sẽ thông báo cho bạn biết về ngày, giờ, và địa điểm của cuộc điều giải. Một vị Thẩm Phán Luật Hành Chánh sẽ chủ trì cuộc điều giải đó. Bạn có quyền duyệt qua tất cả các hồ sơ có liên quan đến vụ khiếu nại trước phiên điều giải. Tất cả mọi người sẽ phải tuyên thệ trước khi đưa ra lời khai. Tất cả những lời khai đều được ghi âm và được thẩm vấn phối kiểm. Vị Thẩm Phán Luật Hành Chánh sẽ gửi phán quyết qua đường bưu điện. **Nếu bạn đang ở một tiểu bang khác, cuộc điều giải sẽ được diễn ra qua đường giấy điện thoại. Bạn không phải đích thân đến California để dự phiên điều giải khiếu nại đó.**

Nếu bạn không đồng ý với phán quyết của Vị Thẩm Phán Luật Hành Chánh thì bạn có thể kháng án lên Hội Đồng Phúc Thẩm Bảo Hiểm Thất Nghiệp California.

Nếu bạn đang khiếu nại vì bị trwałt quyền hưởng phúc lợi, bạn vẫn phải tiếp tục gửi các mẫu đơn Xin Tiếp Tục Phúc Lợi đến EDD trong khi hồ sơ khiếu nại đang còn được cứu xét. Nếu Vị Thẩm Phán Luật Hành Chánh phán rằng bạn hội đủ điều kiện, bạn sẽ chỉ được hưởng phúc lợi cho những tuần lễ bạn có nộp mẫu đơn Xin Tiếp Tục Phúc Lợi và hội đủ tất cả các điều kiện ấn định.

CÁCH XIN BẢN SAO VĂN KIỆN BẢO HIỂM THẤT NGHIỆP

Cách nhanh nhất để xin được các văn bản về quá trình chi trả phúc lợi và kết số phúc lợi phê chuẩn là qua trang Web www.edd.ca.gov bằng cách gõ vào mục “Contact EDD” ở cuối trang, gõ vào “Ask EDD”, và chọn lấy phạm trù “unemployment Insurance Benefits: và chọn lấy mục “Copy of – Claim Print Out”. Một khi EDD đã nhận được yêu cầu của bạn, họ sẽ gửi cho bạn một bản sao theo địa chỉ trong hồ sơ. Nếu bạn cần bản sao của các văn kiện UI khác, xin gọi những số điện thoại Miễn Phí EDD UI nằm phía trong trang bìa cẩm nang này.

CÁC CHƯƠNG TRÌNH HUẤN LUYỆN VÀ ĐẶC BIỆT KHÁC

Phúc Lợi Huấn Luyện California

Chương trình Phúc Lợi Huấn Luyện California (CTB) cho phép bạn, nếu bạn hội đủ điều kiện, được hưởng phúc lợi bồi hoàn UI trong khi đang dự chương trình huấn luyện hoặc tái huấn do EDD chấp thuận và bạn sẽ không phải đi tìm và nhận việc.

Tuy nhiên, điều này sẽ không bảo đảm phúc lợi bồi hoàn UI hoặc phúc lợi gia hạn sẽ có đủ cho suốt thời gian huấn luyện của bạn.

EDD sử dụng hai tiêu chí để cứu xét tính hội đủ điều kiện CTB.

Tiêu Chí 1

Nếu việc huấn luyện của bạn được một trong những chương trình sau đây phê chuẩn hoặc xác nhận, thì EDD sẽ chấp thuận cho bạn tham dự chương trình CTB miễn sao bạn hội đủ tất cả các điều kiện khác:

- Đạo Luật Đầu Tư Lực Lượng Nhân Lực (WIA),
- Hội Đồng Huấn Luyện Nhân Lực (ETP),
- Trợ Cấp Điều Chỉnh Mậu Dịch (TAA), hoặc
- Chương trình Cơ Hội Việc Làm và Trách Nhiệm đối với Trẻ Em California (CalWORKs)

Tiêu Chí 2

Nếu bạn tự tìm lấy chương trình huấn luyện cho mình và chương trình đó không được WIA, ETP, TAA, hoặc CalWORKs chấp thuận, thì EDD phải xác định xem bạn có hội đủ **tất cả** các tiêu chuẩn sau đây để được nhận vào chương trình CTB hay không:

- Bạn **phải** hội đủ điều kiện để hưởng phúc lợi UI và đã không có việc làm liên tục trong bốn hoặc hơn bốn tuần lễ, hoặc gần như không có khả năng quay trở lại công việc gần đây nhất vì lý do cơ xương đóng cửa hoặc cắt giảm nhân sự trầm trọng, hoặc bị thất nghiệp do không thi hành được kỹ năng hiện thời vì mất năng lực tâm thần hoặc thể chất, hoặc bị thất nghiệp vì những thay đổi trong ngành nghề của mình; **VA**
- Bạn **phải** bị thất nghiệp vì thiếu nhu cầu cho kỹ năng đang có của mình tại thị trường lao động địa phương, hoặc vì nghề nghiệp của bạn theo mùa và bạn không có những kỹ năng khác để đáp ứng nhu cầu đương thời; **VA**
- Thị trường lao động tại Tiểu Bang cư ngụ **phải** có nhu cầu về nghề nghiệp bạn đang được đào tạo hoặc bạn phải sẵn sàng để tái định cư đến một thị trường lao động sẵn có nội trong California; **VA**
- Việc huấn luyện hoặc tái huấn phải chuyên ngành đối với những thành viên công đoàn cấp thợ; **VA**
- Khóa huấn luyện **phải** được hoàn tất trong vòng một năm từ ngày EDD xác định tính hội đủ điều kiện của bạn kể cả những kỳ nghỉ ngắn hạn và nghỉ lễ đã định trước; **VA**
- Việc huấn luyện phải là toàn thời gian, không được dưới 20 giờ mỗi tuần, hoặc 12 đơn vị của một lực cá nguyệt hoặc một quý; **VA**
- Phải có kỳ vọng hợp lý để hoàn tất mỹ mãn việc huấn luyện hoặc tái huấn; **VA**
- Ngày bắt đầu khóa huấn luyện mới phải cách ngày cuối cùng bạn tham dự vào một chương trình CTB là hơn 3 năm.

Xin liên lạc Trung Tâm Tổng Hợp Hướng Nghiệp để được biết tên và địa điểm những nơi cung cấp các khóa huấn luyện trong vùng của bạn. Để tìm đến một Trung Tâm Tổng Hợp Hướng Nghiệp gần nhất, xin liên lạc EDD qua trang Web www.edd.ca.gov hoặc gọi những số điện thoại nằm phía trong trang bìa cẩm nang này.

Nếu bạn không còn ở tiểu bang California nữa, nhưng vẫn có quyền hưởng phúc lợi UI tại California, khóa huấn luyện của bạn phải được WIA hoặc TAA tài trợ để có khả năng hội đủ điều kiện cho CTB.

Xin Gia Hạn Phúc Lợi Huấn Luyện CTB

Phúc lợi huấn luyện CTB có thể được gia hạn sau thời kỳ phúc lợi UI bình thường nếu bạn còn đang dự một khóa huấn luyện hợp lệ. Số phúc lợi huấn luyện gia hạn (TE) có thể lên đến một tổng số bằng 52 tuần lễ nhân cho số tiền phúc lợi hàng tuần của UI bình thường được sử dụng để cứu xét CTB, trừ đi: số phúc lợi UI bình thường tối đa, bất cứ số phúc lợi kế tiếp mới nào, và số tiền đã được cấp trong những lần gia hạn của phúc lợi liên bang hoặc tiểu bang, và TE. Khi phúc lợi gia hạn liên bang hoặc tiểu bang vẫn còn và cá nhân đó hội đủ điều kiện để hưởng những phúc lợi này, thì những phúc lợi gia hạn đó phải thay thế phúc lợi TE.

Công Thức Tính Phúc Lợi Gia Hạn Huấn Luyện

Số phúc lợi TE bằng (=) Phúc Lợi Phê Chuẩn Hàng Tuần (hồ sơ phúc lợi chính) nhân cho (x) 52, trừ đi (-) số Phúc Lợi Phê Chuẩn Tối Đa (hồ sơ phúc lợi chính), trừ đi (-) những phúc lợi gia hạn liên bang hoặc tiểu bang, trừ đi (-) bất cứ những số phúc lợi UI bình thường kế tiếp nào.

Nếu một cá nhân hội đủ điều kiện cho phúc lợi UI bình thường kế tiếp mới hoặc phúc lợi gia hạn liên bang hoặc tiểu bang mới tại California hoặc một tiểu bang khác trong khi đang hưởng phúc lợi gia hạn huấn luyện, thì họ phải mở hồ sơ xin phúc lợi mới và phải được cấp phúc lợi từ hồ sơ mới đó, cho dù hồ sơ mới mang số phúc lợi hàng tuần thấp hơn.

Muốn có đủ điều kiện để hưởng phúc lợi TE, bạn phải xin thông tin về CTB hoặc làm đơn xin chấp thuận huấn luyện CTB lên EDD không được trễ hơn tuần lễ thứ 16 của thời kỳ hưởng phúc lợi. Nếu phúc lợi UI được phê chuẩn cho 16 tuần lễ hoặc ít hơn, bạn phải xin thông tin hoặc lập đơn xin trước khi bạn nhận được tấm chi phiếu phúc lợi UI cuối cùng.

Nếu bạn được xác định là đã hội đủ các điều kiện TE, bạn có thể lập hồ sơ TE một khi phúc lợi UI bình thường và những phúc lợi gia hạn liên bang đã hết. Số tiền phúc lợi TE sẽ được trừ đi những số phúc lợi gia hạn liên bang hoặc tiểu bang.

Bạn có thể lập hồ sơ xin phúc lợi TE trên mạng qua trang Web www.edd.ca.gov, hoặc gọi số điện thoại nằm phía trong trang bìa cẩm nang này, sau khi bạn nhận được tấm chỉ phiếu phúc lợi UI cuối cùng.

Muốn biết thêm thông tin về phúc lợi huấn luyện hoặc cách lập đơn xin, xin viếng trang Web EDD tại www.edd.ca.gov và hãy chọn lấy mục Unemployment Insurance. Bên lề tay phải dưới QUICK LINKS, xin chọn mục “California Training Benefits Programs.”

Chương Trình Trợ Cấp Điều Chính Mậu Dịch

Chương trình Trợ Cấp Điều Chính Mậu Dịch (TAA) là một chương trình do chính phủ liên bang tài trợ để cung cấp những phúc lợi và dịch vụ liên quan đến việc huấn luyện cho những công nhân được Bộ Lao Động Hoa Kỳ (DOL) chứng thực là đã bị mất việc, hoặc đã bị cắt giảm giờ làm việc và tiền lương do tình trạng tăng gia nhập khẩu từ, hoặc chuyển hướng sản xuất đến một nước ngoài gây nên.

Chương trình TAA cung cấp:

- Sự huấn luyện kỹ năng mới cho những công nhân không tìm thấy công việc thích hợp tại địa phương của họ.
- Trợ Cấp Tìm Việc cho những công nhân đi tìm việc ở những vùng xa nếu họ không tìm thấy công việc thích tại địa phương của họ. **(Có giới hạn)**
- Trợ Cấp Tái Định Cư để người công nhân có thể di chuyển gia đình và những đồ gia dụng của họ đến một vùng hoặc tiểu bang khác nếu họ tìm thấy công việc ở ngoài vùng thị trường Lao Động địa phương của họ. **(Có giới hạn)**
- Dịch Vụ Tái Tuyển Dụng để giúp đỡ các công nhân đang cần có thêm kỹ năng để tìm công việc thích hợp.
- Phúc lợi gia hạn Trợ Cấp Tái Điều Chính Mậu Dịch liên bang cho các công nhân đã đăng ký vào những chương trình huấn luyện TAA hợp lệ một khi phúc lợi UI California của họ đã hết. **(Có giới hạn)**
- Giảm Trừ Thuế Bảo Hiểm Y Tế (HCTC) lên đến 80% của bảo phí bảo hiểm y tế cho những cá nhân hội đủ điều kiện TAA và những thành viên gia đình hợp lệ của họ. **(Có giới hạn)**
- Trợ Cấp Điều Chính Mậu Dịch Tái Tuyển Dụng (RTAA) cho những công nhân lớn tuổi có đủ điều kiện để xin chương trình TAA mà đang trở lại làm việc. **(Có giới hạn)**
- TAA cho những công nhân nông trại có liên quan đến sản xuất nông nghiệp hoặc ngư nghiệp cá hồi. Các công nhân có thể xin TAA của Bộ Nông Nghiệp. **(Có giới hạn)**

Bộ Lao Động Hoa Kỳ có bốn phận cứu xét những đơn xin trợ cấp chương trình TAA. Ba công nhân, một viên chức công ty, một đại diện công đoàn, các người điều hành hoặc đối tác của Trung Tâm Tổng Hợp Hướng Nghiệp, các Cơ Quan Lực Lượng Nhân Lực Tiểu Bang, hoặc các Đơn Vị Công Nhân Thất Thế đều có thể lập đơn xin trợ cấp.

Bạn có thể lấy đơn xin trợ cấp TAA tại các Trung Tâm Tổng Hợp Hướng Nghiệp EDD địa phương, hoặc vào trang Web www.doleta.gov/tradeact để in ra một mẫu đơn.

Muốn biết thêm chi tiết về chương trình TAA, xin viếng trang Web EDD và tìm đến mục Forms and Publications. Trong phần Fact Sheets, xin chọn lấy Trade Adjustment Assistance, DE 8714X, hoặc liên lạc với EDD qua những số điện thoại miễn phí nằm phía sau trang bìa cẩm nang này.

Chương Trình Gia Hạn Phúc Lợi Liên-Tiểu Bang

Chương trình Gia Hạn Phúc Lợi chỉ có hiệu lực khi tỷ suất thất nghiệp rất cao. Chương trình này cấp thêm phúc lợi cho những người có điều kiện và đã hưởng hết tất cả số tiền phúc lợi trong hồ sơ bình thường của mình và không hội đủ điều kiện cho bất cứ loại phúc lợi UI nào khác. EDD SẼ THÔNG BÁO CHO BẠN BIẾT, qua đường bưu điện và/hoặc qua các phương tiện truyền thông, khi bạn có khả năng hội đủ điều kiện cho loại phúc lợi này.

Dưới Đề Luật 18 của Bộ Luật Liên Bang Hoa Kỳ, Điều Khoản 1001, cố tình và có chủ tâm giấu giếm một sự kiện quan trọng bằng bất cứ mảnh khoe, mưu đồ, hoặc mưu kế nào, hoặc có chủ tâm đưa ra lời khai gian dối có liên quan đến hồ sơ xin Gia Hạn Phúc Lợi, là một tội liên bang. Bạn có thể bị phạt và không quá \$10,000 hoặc bị tù ở không quá năm năm hoặc cả hai.

Trợ Cấp Thất Nghiệp Tai Họa

Chương trình liên bang Trợ Cấp Thất Nghiệp Tai Họa (DUA) cấp phúc lợi hàng tuần cho những cá nhân có công việc hoặc kinh doanh cá thể bị gián đoạn bởi một tai họa và họ không có điều kiện để hưởng phúc lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp hoặc Mất Năng Lực. DUA bắt đầu có hiệu lực khi Tổng Thống Hoa Kỳ đã công bố một vùng nào đó đã có tai họa nghiêm trọng và phê chuẩn trợ cấp cá nhân và phúc lợi DUA cho dân cư vùng đó.

Những cá nhân có thể hội đủ điều kiện để hưởng phúc lợi DUA nếu họ đáp ứng được bất cứ một trong những tiêu chuẩn sau đây:

- Tai họa đã trực tiếp gây cho cá nhân đó không thể làm việc được.
- Cá nhân đó đã hện để bắt đầu làm việc cho một nhà tuyển dụng nào đó, nhưng không thể thực hiện được bởi vì tai họa đó.
- Tai họa đã trực tiếp gây cho một cá nhân làm kinh doanh cá thể không thể làm việc được.
- Tai họa đã gây cho một cá nhân không thể bắt đầu làm kinh doanh cá thể theo dự tính của họ.
- Một cá nhân đã trở thành người trưởng hộ do kết quả của tai họa đó.

Muốn biết thêm chi tiết về phúc lợi DUA, xin viếng trang Web EDD và vào mục Forms and Publications. Dưới phần Fact Sheets, xin chọn lấy Disaster Unemployment Assistance, DE 8714Y, hoặc liên lạc EDD qua một trong những số điện thoại miễn phí nằm phía sau trang bìa cẩm nang này.

Chia Xẻ Công Việc

Bất cứ nhà tuyển dụng nào đang có sự giảm sút về sản xuất, dịch vụ, hoặc những điều kiện khác mà đã khiến nhà tuyển dụng đó phải tìm kiếm một phương thức để tránh khỏi sa thải công nhân đều có thể tham dự vào chương trình Chia Xẻ Công Việc.

Một số những điều kiện chuyên biệt là:

- Có tối thiểu hai người làm công, bao gồm tối thiểu 10 phần trăm của lực lượng nhân lực của nhà tuyển dụng đó hoặc một đơn vị của lực lượng nhân lực, đã bị cắt giảm tiền lương và giờ làm việc.
- Sự cắt giảm tiền lương và giờ làm việc cũng phải tối thiểu là 10 phần trăm.

Phúc lợi UI hàng tuần của các người làm công đang dự phần sẽ được giảm bớt một số tương ứng với tỷ suất thuyên giảm của giờ làm việc của họ.

Tất cả mọi người đều được lợi trong chương trình WS. Các nhà tuyển dụng giữ được những nhân công có kinh nghiệm trong lúc kinh doanh bị giảm sút và các người làm công vẫn giữ được công việc của họ.

Phúc Lợi Bán Phần

Một số nhà tuyển dụng tham dự vào chương trình phúc lợi bán phần. Những nhà tuyển dụng đưa mẫu đơn "Thông Báo Cắt Giảm Thu Nhập", DE 2063, cho các nhân viên toàn thời gian để điền và nộp lên EDD để xin phúc lợi thay vì mẫu đơn xin Tiếp Tục Phúc Lợi thông thường. Các nhà tuyển dụng cấp mẫu DE 2063 cho những nhân viên:

- Đã bị sa thải không quá hai tuần lễ liên tục, hoặc
- Có tổng thu nhập, khi trừ đi \$25 hoặc 25 phần trăm, con số nào lớn hơn, ít hơn số tiền phúc lợi hàng tuần của họ.

Khi mở một hồ sơ mới hoặc mở lại một hồ sơ cũ, EDD sẽ cung cấp những phong bì có in sẵn địa chỉ EDD để người làm đơn có thể gửi lại cho họ những mẫu đơn DE 2063 đã hoàn tất. Nếu mẫu đơn DE 2063, sau khi điền xong, không được gửi đến đúng địa chỉ trong vòng 28 ngày từ ngày cấp mẫu đơn thì phúc lợi có thể bị chậm trễ. Mẫu đơn DE 2063 đại biểu cho một thời đoạn bảy ngày, thường căn cứ trên tuần lễ bảng lương của nhà tuyển dụng. Các nhân viên vẫn còn gắn bó với chủ nhân của mình và không phải đi tìm việc khác, nhưng phải có đủ năng lực và sẵn sàng đi làm.

Mặt sau mẫu DE 2063 được in một bản dịch tiếng Tây Ban Nha. Bản dịch tiếng Trung Hoa của DE 2063 thì nằm trên trang Web EDD tại www.edd.ca.gov. Tuy vậy, khi điền và nộp đơn thì bắt buộc phải sử dụng bản tiếng Anh.

CALJOBS VÀ CÁC DỊCH VỤ TÁI TUYỂN DỤNG

Bạn có thể phải đăng ký để đi làm trên trang Web của chương trình hỗ trợ Dịch Vụ Lực Lượng Nhân Lực EDD mang tên là CalJOBS trong vòng 21 ngày kể từ ngày nộp đơn xin phúc lợi UI. Bạn cũng có thể phải hoàn tất một bản thăm dò tìm việc và dự nhiều cuộc phỏng vấn và hội thảo về hỗ trợ tái tuyển dụng. Nếu không đăng ký cho CalJOBS hoặc không giữ những cuộc hẹn hỗ trợ tái tuyển dụng, thì quyền hưởng phúc lợi UI của bạn có thể bị ảnh hưởng.

Nếu EDD đòi bạn đăng ký vào CalJOBS hoặc dự một cuộc phỏng vấn hoặc hội thảo hỗ trợ tái tuyển dụng, thì bạn sẽ được thông báo bằng một lá thư. Nếu bạn có thắc mắc về những thông báo đó, xin liên lạc EDD ngay.

Các Dịch Vụ Tái Tuyển Dụng

California có một hệ thống để nhận dạng những người xin phúc lợi không có nhiều công việc thích hợp với họ và, vì lý do đó, có khả năng cao sẽ phải hưởng hết số tiền phúc lợi phê chuẩn.

EDD sẽ làm hẹn cho những người cần giúp đỡ nhiều nhất để dự một buổi định hướng về các dịch vụ tái tuyển dụng. Một khi bạn đã có cuộc hẹn cho buổi định hướng về các dịch vụ tái tuyển dụng, bạn phải giữ đúng hẹn để tránh bị bác đơn xin phúc lợi UI.

CÁC DỊCH VỤ EDD KHÁC

Dịch Vụ Lực Lượng Nhân Lực

Bạn có thể đăng ký vào hệ thống danh mục tuyển công và bản lý lịch cá nhân có cơ sở Internet của CalJOBSsm tại phòng Dịch Vụ Lực Lượng Nhân Lực EDD và các địa điểm đối tác. Qua hệ thống CalJOBSsm bạn có thể tạo ra một bản lý lịch chất lượng và đọc được những mục tuyển công khác nhau trong chính thành phố của mình hoặc bất cứ nơi nào trong Tiểu Bang. Nếu bạn có khả năng lên mạng Internet, bạn có thể đăng ký tại www.caljobs.ca.gov. Các phòng Dịch Vụ Lực Lượng Nhân Lực cũng có thể cung cấp cho bạn những thông tin về tình hình thị trường lao động, các dịch vụ cựu chiến binh, và các chương trình hỗ trợ những người có trở ngại xin việc. Thông tin về các dịch vụ, cũng như địa điểm của các văn phòng Dịch Vụ Lực Lượng Nhân Lực đều nằm trên trang Web EDD tại www.edd.ca.gov hoặc sau ngày 1 tháng Bảy 2009, xin gọi số 1-866-333-4606 để được biết địa điểm của các phòng Dịch Vụ Lực Lượng Nhân Lực.

Các dịch vụ này hoàn toàn miễn phí và dành cho những người được phép cư ngụ và làm việc tại Hoa Kỳ và đang tìm việc. Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc phòng Dịch Vụ Lực Lượng Nhân Lực EDD địa phương theo thông tin in trên những trang Government Pages của danh bạ điện thoại, hoặc gọi điện cho EDD.

Các Dịch Vụ Tổng Hợp

Các Trung Tâm Tổng Hợp Hướng Nghiệp cung cấp đủ loại dịch vụ về các lãnh vực tuyển dụng, đào tạo và giáo dục, hỗ trợ nhà tuyển dụng, và hướng dẫn tiếp cận những dịch vụ hỗ trợ khác nhau. Các Trung Tâm Tổng Hợp Hướng Nghiệp sử dụng những chiến lược đa dạng nhằm cung cấp những dịch vụ phù hợp với nhu cầu của thân chủ. Dịch Vụ Lực Lượng Nhân Lực California là một đối tác tất yếu của hệ thống Trung Tâm Tổng Hợp Hướng Nghiệp.

Thông tin và danh sách của tất cả các Trung Tâm Tổng Hợp Hướng Nghiệp, với địa chỉ, số điện thoại và giờ làm việc, đều được liệt kê theo quận hạt của trụ sở họ trên trang Web EDD tại www.edd.ca.gov; bấm vào nút: "Are you looking for an office?" hoặc từ mục "Jobs and Training", xin chọn lấy mục "Jobs and Training", và lựa chọn mục "One Stop Career Center".

- **Các Dịch Vụ Cốt Lõi** bao gồm thông tin thị trường lao động, định giá sơ khởi trình độ kỹ năng, và trợ giúp tìm việc và tuyển nhận nhân viên.
- **Các Dịch Vụ Đặc Biệt** dành cho những người thất nghiệp đã hoàn tất tối thiểu một dịch vụ cốt lõi, nhưng vẫn chưa tìm thấy việc làm, hoặc những người đang đi làm nhưng lại cần tìm hoặc giữ được những công việc có thể giúp họ đạt được sự tự túc tự lực.
- **Các Dịch Vụ Huấn Luyện** dành cho những người hội đủ điều kiện cho các dịch vụ đặc biệt nhưng vẫn chưa tìm hoặc giữ được việc làm. Các Tài Khoản Huấn Luyện Cá Nhân được đặt ra để tài trợ cho những chương trình đào tạo do chính cá nhân đó lựa chọn.
- **Bộ Định Vị Dịch Vụ Hoa Kỳ.** Nếu bạn cần thông tin về những chương trình giúp đỡ tìm việc và huấn nghệ trong cộng đồng của mình, xin viếng Bộ Định Vị Dịch Vụ Hoa Kỳ trực tuyến. Đa số các dịch vụ có thể giúp bạn tìm được việc làm đều nằm trong Trung Tâm Tổng Hợp Hướng Nghiệp địa phương của mình. Đường Dây Giúp Đỡ Miễn Phí và Bộ Định Vị Dịch Vụ Hoa Kỳ có thể giúp bạn tìm đến một trung tâm gần bạn nhất.

Các dịch vụ có thể tìm thấy tại địa phương của bạn gồm có:

- Định giá và tư vấn
- Trợ giúp tìm việc và tuyển nhận nhân viên
- Thông tin về những nhà cung cấp chương trình huấn luyện và giáo dục địa phương
- Tiếp cận các loại máy vi tính, điện thoại, và fax
- Đường Dây Giúp Đỡ Miễn Phí 1-877-US2-JOBS (1-877-872-5627)
- Bộ Định Vị Dịch Vụ Hoa Kỳ trực tuyến tại: www.servicelocator.org.

BẢO HIỂM MẤT NĂNG LỰC VÀ PHÚC LỢI NGHỈ PHÉP GIA ĐÌNH

Chương trình Bảo Hiểm Mất Năng Lực Tiểu Bang California (SDI) cấp hai loại phúc lợi cho các công nhân California: Bảo Hiểm Mất Năng Lực (DI) và Phúc Lợi Nghỉ Phép Gia Đình (PFL). DI cấp phúc lợi cho những công nhân không thể đi làm được vì có thai, hoặc thương tích hoặc căn bệnh không liên quan đến công việc làm của họ. Phúc lợi PFL được cấp cho những công nhân cần phải nghỉ việc để chăm sóc cho một thành viên gia đình đang bệnh nặng hoặc để tạo gần bó với một người con sơ sanh. Bạn không thể hưởng phúc lợi DI, PFL hoặc UI cùng một lúc. Bạn có thể gọi những số điện thoại miễn phí dưới đây để xin lấy mẫu đơn DI hoặc PFL. Bạn cũng có thể vào trang Web EDD tại www.edd.ca.gov để lấy những mẫu đơn DI hoặc PFL.

Các Số Điện Thoại Miễn Phí Bảo Hiểm Mất Năng Lực (DI) EDD:

Tiếng Anh (Miễn Phí Toàn Quốc)	1-800-480-3287
TTY (Không Tiếng)	1-800-563-2441

Khi gọi qua Dịch Vụ Tiếp Âm California (711), xin cho nhân viên tổng đài biết Số Điện của Bảo Hiểm Mất Năng Lực (1-800-480-3287).

Các Số Điện Thoại Miễn Phí của Bảo Hiểm Nghỉ Phép Gia Đình (PFL):

Tiếng Anh (Miễn Phí Toàn Quốc)	1-877-238-4373
Tiếng Việt	1-866-692-5596
TTY (Không Tiếng)	1-800-445-1312

Khi gọi qua Đường Dây Tiếp Âm California (711), xin vui lòng đưa số điện thoại của Bảo Hiểm Nghỉ Phép Gia Đình (1-877-238-4373) cho tiếp viên tổng đài.

CÁC THÔNG TIN QUAN TRỌNG KHÁC

Khấu Lưu Tiền Cấp Dưỡng Con Cái

Nếu bạn chệnh mảng thi hành bổn phận cấp dưỡng con cái do tòa án ấn định, chúng tôi có thể khấu lưu từ 10 đến 25 phần trăm số tiền phúc lợi UI hàng tuần của bạn, tùy theo án lệnh cấp dưỡng. Số tiền đó sẽ được gửi đến Cơ Quan Cấp Dưỡng Con Cái Địa Phương của Sở Dịch Vụ Cấp Dưỡng Con Cái phụ trách thi hành án lệnh. Nếu bạn có bổn phận cấp dưỡng con cái tại nhiều quận hạt khác nhau, số tiền khấu trừ vào phúc lợi của bạn sẽ được phân chia cho những quận hạt mà bạn đang có trách nhiệm cấp dưỡng. Mọi thắc mắc về những khấu trừ cấp dưỡng con cái hoặc sự phân phối của số tiền đó, xin liên lạc văn phòng của cơ quan đã gửi thông báo khấu lưu phúc lợi thất nghiệp.

Ngăn Ngừa và Phát Hiện Gian Lận

EDD nhận thấy mối quan tâm của bạn về những gian lận mạo danh và mối đe dọa của sự mất cắp danh tánh. Sự gian lận mạo danh là hành động cố ý sử dụng thông tin tuyển dụng và cá nhân của một người khác để xin phúc lợi UI cho mình. EDD sẽ tích cực điều tra những vụ gian lận mạo danh và cam kết bảo vệ danh tánh của những người xin phúc lợi hợp pháp. Nếu chúng tôi có lý do chính đáng để nghi ngờ một đơn xin phúc lợi UI có sự mạo danh, bạn có thể sẽ nhận được tờ Yêu Cầu Xác Định Danh Tánh, DE 1326C, để đòi những văn kiện chứng thực những thông tin danh tánh trong đơn xin phúc lợi UI của mình. EDD sẽ liên lạc với những nhà tuyển dụng và cơ quan chính phủ để chứng thực những văn kiện và thông tin bạn đã nộp.

Xin viếng trang Web EDD tại www.edd.ca.gov và tìm đến mục Ask EDD (lời chỉ dẫn nằm mặt trong trang bìa), hoặc gọi Đường Dây Nóng Báo Gian Lận EDD miễn phí ở số 1-800-229-6297.

Để biết thêm về cách thức bảo vệ danh tánh và ngăn ngừa gian lận mạo danh, xin viếng trang Web EDD dưới mục Forms and Publications và tải xuống tập sách về Bảo Vệ Danh Tánh và Ngăn Chặn Gian Lận Mạo Danh Bảo Hiểm Thất Nghiệp DE 2360EE.

Xác Minh Quyền Đi Làm

Đạo Luật Canh Cải và Kiểm Soát Nhập Cư 1986 buộc EDD phải xét tình trạng công dân hoặc ngoại nhân của tất cả những người xin phúc lợi UI. Khi bạn lập đơn mới hoặc mở lại hồ sơ còn hiệu lực, chúng tôi sẽ yêu cầu bạn phải tuyên bố, dưới đạo luật khai man, rằng bạn có phải là một công dân hoặc kiều dân Hoa Kỳ, hoặc một ngoại nhân đang ở tình trạng hợp pháp nhập cư hay không. Tình trạng nhập cư hợp pháp có nghĩa là bạn đang được phép cư ngụ và làm việc tại Hoa Kỳ.

Nếu bạn không phải là một công dân Hoa Kỳ, bạn sẽ phải trình lên giấy chứng minh nhập cư và giấy phép đi làm.

Những chứng từ bao gồm, nhưng không giới hạn:

- Thẻ đăng ký ngoại nhân, hoặc
- Các chứng từ khác do Sở Dịch Vụ Công Dân và Nhập Cư Hoa Kỳ (USCIS) cấp, hoặc
- Bất cứ chứng từ nào bạn cho là bằng chứng về tình trạng nhập cư hợp pháp của mình.

Những chứng từ bạn trình lên sẽ được USCIS xác minh. Bạn cũng sẽ phải chứng nhận tình trạng nhập cư trong thời kỳ của số thu nhập được dùng làm cơ sở hồ sơ của mình.

Các ngoại nhân xin phúc lợi phải trình giấy phép đi làm có hiệu lực do USCIS cấp. Những chứng từ phải được trình lên EDD trước ngày hết hạn. Khi giấy phép đi làm đã hết hạn và EDD không có bằng chứng để xác định giấy phép đã được gia hạn, EDD sẽ không cấp phúc lợi nữa. Phúc lợi sẽ bị bác kể từ ngày giấy phép đi làm hết hạn cho đến khi chứng từ gia hạn đã được trình lên.

Bất luận bạn là một công dân, kiều dân, hoặc ngoại nhân, bạn phải sẵn sàng và có khả năng để trình giấy phép đi làm lúc nhận việc. Chúng tôi có thể bác phúc lợi vào bất cứ tuần lễ nào mà bạn không thể chứng minh được quyền đi làm của mình tại Hoa Kỳ.

Xác Minh Số Chương Mục An Sinh Xã Hội

EDD có thể đòi bạn phải xác minh Số Chương Mục An Sinh Xã Hội (SSN) do Sở Quản Lý An Sinh Xã Hội (SSA) cấp.

Tính hội đủ điều kiện hưởng phúc lợi của bạn có thể bị ảnh hưởng, nếu thông tin EDD cho thấy một trong những điều sau đây:

- SSN (Số An Sinh Xã Hội) trong đơn có thể thuộc về một người khác.
- SSN không hợp lệ.
- SSA (Sở An Sinh Xã Hội) chưa bao giờ cấp SSN đó.
- Số tiền lương khai báo trong thời kỳ gốc của đơn xin phúc lợi có thể thuộc về một cá nhân khác.

Một số sai lầm về những SSN:

- SSN đang sử dụng là không đúng. Bạn có thể đã quên số đó hoặc đảo lộn những con số khi bạn đưa SSN cho công ty chủ nhân của mình.
- Tên họ trong hồ sơ SSA khác với tên họ bạn đã sử dụng để lập đơn xin phúc lợi. Có thể bạn đã đổi tên họ của mình nhưng lại quên thông báo lên SSA.
- Ngày tháng năm sinh trong hồ sơ SSA khác với ngày tháng năm sinh bạn đã ghi trong đơn xin phúc lợi.

Nếu EDD đòi bạn phải xác minh SSN của mình, bạn phải trình lên tờ xác minh của SSA cấp để chứng minh số SSN bạn sử dụng là chính SSA đã cấp cho bạn, hoặc bạn cũng có thể nộp lên EDD một bản sao toàn bộ tờ kê khai hàng năm do SSA cấp riêng cho bạn. Bản sao Thẻ An Sinh Xã Hội sẽ không đáp ứng được điều kiện này.

Nếu bạn muốn biết trụ sở SSA gần nhất, xin vào trang Web SSA tại www.ssa.gov, và tìm đến mục “Contact Us”, hoặc mở danh bạ điện thoại địa phương dưới mục Federal Government và tìm đến tên “Social Security Administration”.

Tất cả những người hưởng phúc lợi thất nghiệp đều phải khai báo số Bằng Lái Xe hoặc Nhận Dạng Cá Nhân California (DL/ID#) của mình, nếu có. Nha Lộ Vận (DMV) sẽ kiểm chứng số Bằng Lái Xe hoặc Nhận Dạng Cá Nhân (DL/ID#) để đảm bảo sự nhận dạng, liên chính và bảo an cho chương trình UI.

Bảo Mật

Tuy các đạo luật liên bang và tiểu bang cấm tiết lộ thông tin tuyển dụng và hồ sơ xin phúc lợi cho những người phối ngẫu, thân nhân, bạn bè, các người không liên can đến hồ sơ, và hội đoàn tư nhân biết, nhưng đạo luật liên bang lại cho phép các cơ quan Trợ Cấp Xã Hội, Trợ Cấp Bảo Hiểm Y Tế, Phiếu Thực Phẩm, Trợ Cấp Gia Cư, và Cưỡng Hành Án Cấp Dưỡng Con được tiếp cận những thông tin đó. Bảo mật thông tin cá nhân là trách nhiệm của các cơ quan sử dụng thông tin.

Bản Tuyên Bố về Đạo Luật Bảo Vệ Quyền Riêng Tư

Theo Đạo Luật Bảo Vệ Quyền Riêng Tư 1974, chúng tôi phải gửi cho bạn một bản tuyên bố này vì bạn đã phải khai báo SSN của mình khi lập đơn xin phúc lợi UI. Chiều theo Bộ Luật Cục Thuế Vụ 1954 (26 U.S.C. 85, 6011(a), 6050B, và 6109(a)), bạn sẽ phải khai báo SSN của mình. Kê khai SSN của mình khi lập đơn xin phúc lợi là điều bắt buộc. Nếu bạn từ chối không khai báo SSN, hồ sơ xin phúc lợi UI của bạn sẽ không được cứu xét. SSN của bạn sẽ được sử dụng (1) để cứu xét hồ sơ và xác định tính hội đủ điều kiện về UI của bạn, (2) để khai báo phúc lợi thất nghiệp như thu nhập của bạn lên Cục Thuế Vụ (IRS), (3) cho mục đích lập thống kê, (4) để phối kiểm với những cơ quan trợ cấp xã hội hoặc cơ quan chức năng chính phủ khác trong phạm vi thi hành trách nhiệm chính thức của họ.

Nộp Đơn Xin Phúc Lợi trên mạng Internet

Hãy nộp hoặc mở lại hồ sơ xin phúc lợi UI nhanh chóng bằng cách sử dụng eApply4UI, mẫu đơn trực tuyến của EDD. eApply4UI rất chắc chắn và an toàn, và có cả tiếng Anh lẫn tiếng Tày Ban Nha, 24 trên 24. Xin viếng www.edd.ca.gov/apply4ui trên mạng Internet để tiếp cận eApply4UI.

Bạn cũng có thể sử dụng mẫu đơn giấy lấy được từ trang Web EDD tại www.edd.ca.gov, dưới các mục Unemployment, Filing a Claim, UI Application, DE 11011 để nộp hoặc mở lại hồ sơ xin phúc lợi UI qua đường bưu điện hoặc máy fax. Bạn hãy in lấy mẫu đơn, viết tay những câu trả lời, và gửi qua bưu điện hoặc máy fax đến EDD để được cứu xét.

Các Dịch Vụ Trực Tuyến Khác

Xin viếng trang nhà EDD tại www.edd.ca.gov để biết thêm về các dịch vụ của EDD. Bạn sẽ tìm được những câu trả lời cho những Câu Hỏi Thông Thường (FAQ) trên trang Web của chúng tôi. Nếu bạn có một câu hỏi mà không thấy đề cập đến trong phần Frequently Asked Questions ở trang Web của chúng tôi, hoặc bạn muốn báo cáo một vụ gian lận, xin liên lạc EDD qua mục Ask EDD (xin đọc lời chỉ dẫn ở mặt trong trang bìa). Để giúp chúng tôi trả lời đúng câu hỏi, xin vui lòng thuật lại càng nhiều chi tiết càng tốt. Những thông tin cá nhân của bạn (chẳng hạn như Số An Sinh Xã Hội) sẽ được bảo quản trong một môi trường an toàn.

Các Dịch Vụ Điện Thoại

EDD cung cấp rất nhiều các dịch vụ qua hệ thống điện thoại. Hệ Thống Trả Lời Bằng Tiếng Nói Tương Tác (IVR) cung cấp thông tin tổng quát 24 trên 24 và riêng thông tin về chi phiếu phúc lợi của bạn từ thứ Hai đến thứ Bảy, từ

6 giờ sáng đến 12 đêm, và Chủ Nhật từ 6 giờ sáng đến 9 giờ tối, Giờ Chuẩn Thái Bình Dương. Những thông tin chi phiếu Bảo Hiểm Thất Nghiệp gồm có ngày cấp chi phiếu cuối cùng, khoản chi trả, và thời kỳ được chi trả. Để được nghe thông tin về chi phiếu của mình, bạn sẽ phải bấm số SSN của mình và một số nhận dạng cá nhân, được gọi là PIN, trên bàn phím điện thoại. Bạn sẽ phải tự đặt số PIN vào lần đầu tiên sử dụng hệ thống IVR để nghe thông tin chi phiếu của mình. Hệ thống IVR sẽ hướng dẫn bạn từng bước để tiếp cận các dịch vụ EDD, bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha. Nếu muốn tiếp cận thông tin chi phiếu một cách nhanh chóng, xin gọi ngoài giờ làm việc thông thường.

Những Tiếp Viên Dịch Vụ Khách Hàng tại những Trung Tâm Thông Tin Điện Thoại có thể trả lời những câu hỏi về những lần lỡ hẹn, hồ sơ khiếu nại, khoản chi trả quá mức, và thông tin hồ sơ phúc lợi UI, từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, Giờ Chuẩn Thái Bình Dương.

Thứ Hai và thứ Ba thường là những ngày bận nhất. Để được phục vụ nhanh chóng, xin gọi vào thứ Tư hoặc thứ Năm để lập hồ sơ xin phúc lợi hoặc để hỏi thăm về hồ sơ của mình. Tuy nhiên, bạn phải gọi trễ nhất là ngày thứ Sáu của tuần lễ bị thất nghiệp để được bắt đầu tính phúc lợi cho tuần lễ đó.

Ngoài California: Nếu bạn cư ngụ tại một tiểu bang khác nhưng bạn đang xin phúc lợi UI tại California (California là tiểu bang chi trả phúc lợi cho bạn), bạn vẫn có thể được hưởng các dịch vụ điện thoại kể trên.

Để có được thông tin về các dịch vụ tuyển dụng tại tiểu bang của mình, xin tham khảo phần Government Pages của danh bạ điện thoại địa phương dưới mục State Government Offices hoặc trang Web của Tiểu Bang bạn đang cư ngụ. Xin nhớ rằng những tiểu bang khác có thể gọi các phòng dịch vụ tuyển dụng của họ bằng những tên khác nhau. Phòng dịch vụ tuyển dụng của một số tiểu bang khác có thể trực tiếp thông báo cho bạn để đi đăng ký việc làm và tìm việc. Bạn cũng có thể bắt buộc phải đăng ký việc làm để được hưởng phúc lợi thất nghiệp.

Dịch Vụ Điện Thoại cho Người Điếc, Khiếm Thính, và Mất Ngữ Năng

Những thân chủ điếc và khiếm thính có thể gọi EDD trực tiếp qua đường dây TTY để lập đơn xin phúc lợi thất nghiệp hoặc lấy những thông tin cập nhật về hồ sơ phúc lợi thất nghiệp của mình. Những người sử dụng TTY và người mất ngữ năng cũng có thể sử dụng Dịch Vụ Tiếp Âm California (CRS) để liên lạc với EDD. Xin báo cho dịch vụ tiếp âm biết những số điện thoại EDD nằm mặt trong trang bìa của cẩm nang này.

TTY (Không Tiếng) 1-800-815-9387

Từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều Giờ Chuẩn Thái Bình Dương

Từ thứ Hai đến thứ Sáu

Chú Thích: Số TTY 800 không nhận những cuộc gọi bằng tiếng nói.

Thuế Lợi Tức Liên Bang và Phúc Lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp

Phúc lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp được coi là thu nhập chịu thuế và phải được khai báo trong bản khai thuế lợi tức liên bang hàng năm. EDD sẽ gửi cho bạn một mẫu 1099G có ghi rõ khoản phúc lợi được chi trả cho bạn vào năm trước. Mẫu 1099G được dự trữ để đến tay bạn trễ nhất là ngày 31 tháng Giêng. Nếu bạn không nhận được mẫu 1099G, bạn có thể xin một bản sao bằng cách:

Gọi điện: 1-866-401-2849 hoặc

Thư ve: EDD, Insurance Accounting Division MIC 16A,
P. O. Box 2408,
Rancho Cordova, CA 95741-2408.

Xin ghi rõ đầy đủ tên họ, Số An Sinh Xã Hội, địa chỉ thư từ của mình, và năm của bản sao mẫu 1099G bạn muốn xin.

Mọi thắc mắc về trách nhiệm thuế vụ của phúc lợi UI, xin liên lạc với Cục Thuế Vụ (IRS) bằng số điện thoại miễn phí 1-800-829-1040.

Tự Nguyên Khấu Lưu Thuế Lợi Tức Liên Bang

Bạn cũng có thể yêu cầu được khấu lưu thuế liên bang trên tấm chi phiếu phúc lợi của mình. Sự lựa chọn này hoàn toàn tùy ý; bạn không bắt buộc phải khấu lưu thuế trên khoản phúc lợi của mình. Khi suy nghĩ về sự lựa chọn này, bạn nên xét đến những điều quan trọng sau đây:

- Phúc lợi thất nghiệp phải chịu thuế lợi tức liên bang. Hàng năm EDD sẽ khai báo số phúc lợi của bạn lên IRS.
- Bạn có thể bị những quy định trả thuế ước tính chi phối. Nếu không trả số thuế ước tính theo quy định, bạn có thể bị hình phạt thuế vụ liên bang.
- Nếu bạn yêu cầu được khấu lưu thuế lợi tức liên bang, thì khoản phúc lợi điều chỉnh hàng tuần sẽ là khoản phúc lợi hàng tuần trừ đi những khoản khấu trừ về tiền lương đi làm được, đau ốm, hoặc những lý do khác.



STATE OF CALIFORNIA

LABOR AND WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY

EMPLOYMENT DEVELOPMENT DEPARTMENT

EDD là một nhà tuyển dụng/chương trình thi hành chính sách đồng đều. Các người mất năng lực có thể xin các trợ cấp và dịch vụ phụ khi cần đến. Xin gọi những số điện thoại thông tin liệt kê trong tập sách này để xin các dịch vụ, trợ cấp, và/hoặc tài liệu dưới một hình thức khác.